

newSpecial

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY 2020

We are #GenerationEquality



FEATURED / À LA UNE
Female Genital Mutilation:
30 years of struggle – p. 5

**UNITED NATIONS AGENCIES /
AGENCES DES NATIONS UNIES**
Le rôle des arts dans les
soins de santé – p. 18

**INTERNATIONAL GENEVA /
GENÈVE INTERNATIONALE**
Le changement, un nouveau
terrain d'exploration pour
apprendre – p. 26

798 – MAR 2020

Suivez-nous sur:



new.special

www.
newspecial.org

Think safer, **BETTER,** longer living.

Supplemental health insurance for
UN, ILO and WHO staff members

www.gpafi.org



Think

The UNIQA logo, consisting of a stylized white "Q" symbol above the word "UNIQA" in white capital letters, all set against a blue square background.

UNIQA

www.uniqa.ch



© Shutterstock

EDITOR'S NOTE / ÉDITORIAL

3

FEATURED / À LA UNE

Female genital mutilation /
30 years of struggle

5

Entretien: Faites fleurir l'orateur
que vous êtes déjà!

8

Interview: Caroline Abu Sa'da

10

Trente ans d'application de la
Convention relative aux droits de l'enfant

12

La Voix de l'Enfant Association suisse

15

Viols d'enfants, la fin d'un sujet tabou?

15

UNITED NATIONS AGENCIES / AGENCES DES NATIONS UNIES

Le rôle des arts dans les soins de santé

18

Audrey Klein, Secrétaire générale
de la CIPEL

20

Why legal insurance for employment
matters is essential

22

WHO / OMS

WHO is responding to the COVID-19
outbreak

23

INTERNATIONAL GENEVA / GENÈVE INTERNATIONALE

Le changement, un nouveau terrain
d'exploration pour apprendre

26

Restructuring, moral harassment
and suicide

29

70 ans PEN Suisse romand

30

Hearing for Life

33

From vision to action to achieve SDGs

34

Experience in a private Swiss clinic

36

The Health for All Film Festival

38

ART & CULTURE

AVETIS annonce ses événements
exceptionnels de l'année 2020

40

Goings-on at the WHO Art Gallery

40

Le Club International de Golf

42

Le bonheur d'être Suisse:
une simple rime

43

UNOG Centre for Learning and
Multilingualism – Survey

43

Le sport ne fait pas vivre plus vieux,
mais fait vivre plus jeune

44

In memoriam: Claude Citon (1938-2020)

46

INTERIM EDITORIAL COMMITTEE

Enter the word “women” into a search engine and press “news”. What are the subjects of the stories that you get? I can tell you: inequality, discrimination, violence...

It is 2020, 25 years since the landmark Beijing World Conference on Women, which declared:

“Women’s empowerment and their full participation on the basis of equality in all spheres of society, including participation in the decision-making process and access to power, are fundamental for the achievement of equality, development and peace... Women’s rights are human rights”.

Yet things have not progressed as they should have – far from it – a fact acknowledged at the 43rd Human Rights Council currently in session by UN Secretary-General António Guterres and UN High Commissioner for Human Rights Michelle Bachelet.

So what is the way forward for the four billion women living today on planet Earth? We have no choice – we must keep fighting and be encouraged by the progress that has been made. Compared to 25 years ago, there are more women parliamentarians, more than 150 countries have laws on sexual harassment, more than 140 countries guarantee gender equality in their constitutions, there are fewer child marriages and female genital mutilation is declining...

We were all born of a woman. We all have an X chromosome. We are all women. Let’s celebrate International Women’s Day on 8 March and in the year ahead strive to ensure that the word “women” is always associated with respect and kindness. ■

Serving the people of international organizations in Geneva since 1949

COMITÉ DE RÉDACTION INTÉRIEURE

Entrez le mot «femmes» dans un moteur de recherche et appuyez sur «news». Quels sont les sujets des articles que vous obtenez? Je peux vous le dire: l’inégalité, la discrimination, la violence...

Nous sommes en 2020, 25 ans après l’historique Conférence mondiale de Pékin sur les femmes qui s’est conclue en déclarant:

«L’autonomisation des femmes et leur pleine participation sur la base de l’égalité dans toutes les sphères de la société, y compris la participation au processus décisionnel et l’accès au pouvoir, sont fondamentales pour la réalisation de l’égalité, du développement et de la paix... Les droits des femmes sont des droits humains».

Pourtant, les choses n’ont pas progressé comme elles auraient dû – loin de là – un fait reconnu lors de la 43^e session du Conseil des droits de l’homme actuellement en cours par le Secrétaire général des Nations unies, António Guterres, et la Haut-Commissaire des Nations unies aux droits de l’homme, Michelle Bachelet.

Quelle est donc la voie à suivre pour les quatre milliards de femmes qui vivent aujourd’hui sur la planète Terre? Nous n’avons pas le choix: nous devons continuer à nous battre et être encouragés par les progrès réalisés. Par rapport à il y a 25 ans, il y a plus de femmes parlementaires, plus de 150 pays ont des lois sur le harcèlement sexuel, plus de 140 pays garantissent l’égalité des sexes dans leur constitution, il y a moins de mariages d’enfants et les mutilations génitales féminines sont en recul...

Nous sommes tous nés d’une femme. Nous avons tous un chromosome X. Nous sommes toutes des femmes. Célébrons la Journée internationale des femmes le 8 mars et, dans l’année à venir, efforçons-nous de faire en sorte que le mot «femmes» soit toujours associé au respect et à la gentillesse. ■

Au service du personnel des organisations internationales de Genève depuis 1949



DS AUTOMOBILES
Spirit of Avant-Garde

DS 3 CROSSBACK



L'ALLIANCE DU RAFFINEMENT ET DE LA TECHNOLOGIE AVANCÉE. DÉCOUVREZ LA NOUVELLE MARQUE DS SUR [DSAUTOMOBILES.CH](https://www.dsaautomobiles.ch)

DS préfère **TOTAL**



Emil Frey Automobiles
Genève

[emilfreyauto.ch/geneve](https://www.emilfreyauto.ch/geneve) – 022 308 01 11

Female genital mutilation 30 years of struggle

Globally, more than 200 million girls and women alive today are estimated to have undergone FGM across 30 countries in Africa, the Middle East, and Asia.



Fighting against FGM helps prevent trauma to girls and women.

**AMEYO BELLYA SEKPON,
LEOPOLD OUEDRAOGO,
ASSUMPTA W. MURIITHI,**

WHO REGIONAL OFFICE FOR AFRICA

FGM involves the partial or total removal of external female genitalia or other injuries to female genital organs for non-medical reasons. It is mostly carried out on young girls between infancy and 15 years of age. More than three million girls are at risk each year, and this number is expected to increase to 4.6 million girls in 2030 unless we accelerate action to prevent this harmful practice.

Catherine Meipuki is a 32-year-old Kenyan midwife and mother of three girls. Working at Elangata Enterit dispensary (151.6km from Nairobi), and in the neighboring Maasaï, Kalendjins, and Kekuris' communities, she is struggling against FGM.

"100% of women have undergone female genital mutilation in the communities where I am working.

Nowadays, the method is no longer ceremonial as it is illegal in Kenya with chiefs being mandated to enforce the law. They are doing it behind the curtains, with no celebration, but girls are still undergoing the procedure."

The international community recognizes FGM as a human rights violation through several treaties. It has no health benefits and can result in significant health complications for the women and girls affected. These complications can occur immediately following the cutting and/or over a more extended period, and include obstetric and gynecological complications, sexual dysfunction, psychological harm, as well as social consequences. Women who have endured the procedure are more likely to experience life-threatening complications during childbirth.

"As a midwife, I am covering the deliveries. Women experience

traumatizing pain because of the loss of elasticity of the skin. They can get laceration from the vagina to the anal region even get fistulas. Also, they face obstruction to delivery because of the constitution of the skin. We can easily lose the mother and the baby because of the procedure she had undergone." said Catherine.

Female Genital Mutilation can also lead to chronic infections, pain, problems during menstruation and when passing urine, or have sexual intercourse and mental health disorders.

She remembers the birth of her own two daughters.

"I am personally a victim of FGM. Their birth was traumatizing. I had an episiotomy due to obstructed labor, but still, they were tears and lacerations. Being cut together with the labor pain is something that gives me a lot of flashbacks."

Female Genital Mutilation causes an economic burden for health systems and society, as well. New modeling reveals that the total costs of treating the health impacts of FGM amount to USD 1.4 billion globally per year. For individual countries, these costs can equate to as much as 30% of their yearly expenditure on health.

WHO launched an interactive FGM economic cost calculator on the International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation 2020. The tool visualizes the health and economic costs of FGM and the potential cost savings in implementing interventions to prevent it. Looking at 27 high-prevalence countries, the Cost Calculator demonstrates clear economic benefits from ending FGM. If FGM is abandoned, the Calculator shows that the associated health costs would fall by close to 60% by 2050. But if no action is taken to end the practice, it is estimated that these costs will soar by 50% over the same time.



© WHO/AFRO

Health Education towards communities and young people especially girls, can help in ending FGM.



© Catherine Meipuki personal collection

Kenyan midwife Catherine Meipuki fighting against FGM in Kenya.

WHO is also working with the Member States and partners to eliminate FGM by:

- developing guidelines, tools, training, and policies for health workers to provide the highest quality health care, including counseling girls and women living with FGM, while also taking actions to prevent the practice;
- generating knowledge about the causes and consequences of the practice and about how to prevent it, and
- developing publications and advocacy tools efforts to end FGM. WHO is working with countries to raise awareness of the harmful impacts of the practice among their health workers, and to engage them in prevention efforts.

Despite the alarming situation of FGM around the world, efforts to combat it have been made over the past 30 years through research, work within communities, and changes in legislation and policy. In the 30 countries with nationally representative prevalence data, around one in three girls aged

15 to 19 today have undergone the practice versus one in two in the late-1980s. Progress has been noted in Burkina Faso, Kenya, Liberia and Togo, where FGM has decreased among girls aged 15 to 19 years. About legislation, 26 countries in Africa and the Middle East now explicitly legislate against FGM from 1965 to 2018, as well as 33 other countries with migrant populations from FGM-practicing countries.

However, not all countries have made progress, and the pace of decline has been uneven. Much remains to be done, and it is important that all stakeholders in society work together. Collectively we need to do more to protect girls, women, and communities from the harm associated with FGM. Support from all stakeholders including policymakers and donors is a crucial element for success. Therefore, the interactive FGM economic cost calculator is essential. By allowing the visualization of the health and economic costs of FGM and the potential cost savings in

implementing interventions to prevent it, the cost calculator will help decision-makers and policymakers, donors, and program planners for whom evidence on costs and cost savings can contribute to decision-making on resource allocation and programming.

The theme this year of the International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation (FGM) was “Unleashing Youth Power”. It aimed to mobilize all stakeholders, particularly young people, to successfully eliminate FGM in the next 10 years. This means that individuals and communities should also be part of the struggle, by promoting health education and raising role models, like Catherine, who made her 12-year-old daughter a role model within her community.

“I am advising my daughter about the dangers of FGM. I encourage her to inform other girls. For instance, during one school health program, I go with her, and I let her have time

to talk to the girls. As young as she is, she is in the position to talk in front of people and tell them the dangers and the risks related to this procedure.” ■

Sources

Female Genital Mutilation Hurts Women and Economies, WHO <https://www.who.int/news-room/detail/06-02-2020-female-genital-mutilation-hurts-women-and-economies>

Female Genital Mutilation, UNICEF <https://www.unicef.org/protection/female-genital-mutilation>

Female Genital Mutilation Country Profiles, UNICEF, <https://data.unicef.org/resources/fgm-country-profiles/>

GM Dashboard, UNFPA, <https://www.unfpa.org/fr/data/dashboard/fgm>



Made
for

Global Citizens

1 School, 29 Countries

When you join Collège du Léman, you join the Nord Anglia Education family of 66 schools, offering a consistent approach to education and care across 29 countries.

If you are moving country, you will experience a smooth transition for each child, allowing them to focus on their learning and to feel at home more quickly.



COLLÈGE DU LÉMAN
Ecole Internationale – International School



Entretien

Faites fleurir l'orateur que vous êtes déjà!

Entretien avec Sylvie Perret, membre de l'association La Cause des Femmes et responsable du premier concours d'éloquence avec spectacle qui se dérouleront le dimanche 8 mars 2020 au théâtre Antoine Riboud à Evian, pour marquer la journée des Femmes.



Sylvie Perret.

**PROPOS RECUEILLIS PAR SARAH JORDAN,
UNITED NATIONS SOCIETY OF WRITERS**

Quand et pourquoi l'association La Cause des Femmes a-t-elle été créée?

Depuis sa création en 2017, notre association s'engage à:

- Protéger et soutenir les femmes dans leur combat pour la reconnaissance de leurs droits.
- Devenir partenaire de toute initiative, individuelle ou collective en faveur de l'égalité.
- Se faire le porte-parole et l'avocat de la cause des femmes auprès des instances locales, nationales et internationales.

Qui vous soutient et à quel public sont destinées vos actions?

Nos actions sont multiples et ciblent un public varié. En premier lieu, nous menons des actions auprès des établissements scolaires (Collèges et lycées) et des Universités en collaboration avec les équipes éducatives: nous venons, par ailleurs, d'être agréés par l'éducation nationale. Des manifestations sont également proposées pour médiatiser l'ensemble de nos actions qui cherchent à faire bouger les mentalités et à éliminer les pratiques discriminantes. Notre association interpelle toutes les instances et/ou tous les acteurs en capacité de changer les déséquilibres actuels. Des points de rencontres sont organisés entre professionnels (journées

d'études). En outre, nous travaillons avec les entreprises et les organisations impliquées dans la RSE (Responsabilité sociale des entreprises et des organisations).

Et, enfin, nous engageons des actions «grand public» pour apporter notre contribution au changement de mentalité. Nous sommes reconnus d'intérêt général et nous avons la chance d'avoir des mécènes qui soutiennent nos actions; sans eux rien ne serait possible.

Quelle a été la genèse de ce projet d'éloquence? Pouvez-vous nous raconter le processus qui mène au point d'orgue du 8 mars?

L'idée a germé dans mon esprit il y a tout juste un an. C'était en rentrant de Lyon, d'un stage d'éloquence que j'avais offert à ma sœur jumelle. J'étais galvanisée par ce week-end de formation. J'ai formulé ce rêve: créer un concours d'éloquence pour la journée internationale des Femmes! Mais surtout je voulais créer une bulle d'épanouissement pour les candidats qui souhaiteraient défendre cette cause. «Faire fleurir» est mon maître-mot! Apprendre aux femmes à défendre leurs idées et à prendre la parole de la plus belle des manières: avec éloquence; c'était vraiment l'envie qui m'animait! Mais pour faire avancer les mentalités, il était important de ne pas limiter ce projet aux femmes et de l'ouvrir à tous! Pour faire de ce rêve

une réalité, j'ai cherché une très belle salle dans notre Chablais: Le Théâtre Antoine Riboud et je l'ai réservée à mon nom! Le concours allait bel et bien avoir lieu!

Mon amie, Anne-Laure Bondaz, professeur des écoles, a été emballée par ce projet et a, elle-même, créé un concours avec ses élèves de CM2. C'est devenu une évidence: nous allions vivre ce rêve du 8 mars, ensemble! C'est à ce moment-là que nous avons rencontré Jacques Debuire, Président de l'association «La Cause des Femmes»; nous souhaitions nous nourrir de son expérience car cette association avait déjà organisé un concours de plaidoyer à Gaillard. Le comité et l'ensemble de l'association ont accueilli le projet «Eloquence» à bras ouverts! C'était parfait: nous le ferions au nom de la cause des femmes! Nous avons, alors, mis sur pied des stages de formation à l'éloquence avec trois coaches expérimentées: La Cie de l'Une à l'Autre: Bénédicte Lafond et Dominique Chevaucher ainsi que notre professeur de lettres classiques, Catherine Perillat. Car l'éloquence est autant un travail scénique que le choix des mots. Les stages se sont déroulés en week-end au Théâtre du Guidou à Sciez sur Léman. Les coaches, notre «dream-team» comme j'aime à les appeler, ont su faire épanouir les orateurs que chacun de nos stagiaires cachaient en eux! Ils étaient 34 et 8 d'entre eux monteront sur scène le 8 mars. En relevant ce défi, c'est un cadeau que ces candidats nous



«La famille éloquence» après une répétition.

font et se font à eux-mêmes; nous ne souhaitons donc pas de jury professionnel pour les départager car notre maître-mot est l'épanouissement: ce sera par conséquent le public qui sera le seul juge. Je veux profiter de ces lignes qui me sont ouvertes, pour remercier toutes les personnes qui ont rendu mon rêve possible. Et je vous offre ma devise préférée de J.W. von Goethe: «Quel que soit ton rêve, commence-le. L'audace a du génie, du pouvoir, de la magie.»

Votre association a-t-elle une dimension internationale qui pourrait intéresser nos lecteurs et lectrices?

Bon nombre de nos adhérents sont suisses et notamment genevois. Notre cause est internationale. Nos actions se jouent à la frontière Suisse, entre Gaillard et Evian. Nous travaillons aussi en étroite collaboration avec l'Université de Genève. L'association est jeune puisqu'elle a été créée en 2017; elle n'a

pas fini de se développer et de repousser les frontières!

Quels sont vos projets pour l'année 2020?

L'association multiplie les projets notamment sous forme de journées d'études, de rencontres avec les collégiens et lycéens sans oublier le festival avec son concours de plaidoyer. Nous allons bien évidemment poursuivre le projet «Eloquence»: de nouveaux stages seront proposés et nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous en mars 2021! Si nos actions vous intéressent, vous pouvez nous suivre sur Facebook ou directement sur notre site.

Question joker - votre spectacle du 8 mars est intitulé «Faut-il interdire la belle au bois dormant?» Quelle serait votre réponse à cette question?

Etre belle et dormir n'est pas suffisant pour être la princesse d'un royaume.

Mes belles au bois dormant, réveillez-vous! Ne vous contentez pas d'un physique, prenez votre destin en main et levez-vous! ■

Pour plus d'informations sur l'association et ses actions: www.lacausedesfemmes.org



MILANO • ITALY

STRENGTHEN YOUR CAPACITY TO LEAD, INNOVATE AND MANAGE.

Join the Executive Master in Management of International Organizations
EMMIO

Part-time program specifically designed for mid and senior level professionals serving International Institutions (UN, INGOs, IFIs)

Partial tuition waivers available to celebrate **100 Years of Multilateralism**

Let your journey begin: **WWW.SDABOCCONI.IT/EMMIO**

PROGRAM START: **7 OCTOBER 2020**
PROGRAM END: **28 MAY 2021**

EMMIO TIME TO STEER INTERNATIONAL CHALLENGES

SDA Bocconi
SCHOOL OF MANAGEMENT

Interview

Caroline Abu Sa'da

FIFDH Forum Editor and Director of SOS Méditerranée, Switzerland

The end of the world or the end of a world? This is the common thread of the 2020 edition of the International Film Festival and Forum on Human Rights (FIFDH) to be held at locations in and around Geneva from Friday 6 March – Sunday 15 March.



Caroline Abu Sa'da, FIFDH Forum Editor and Director of SOS Méditerranée, Switzerland.

INTERVIEWER: SARAH JORDAN,
UN SOCIETY OF WRITERS

Sarah Jordan Okay, so after a year of intensified protests all over the world in 2019, we've got the message – the planet is in serious danger – but what do we need to do?

Caroline Abu Sa'da My first remark would be that I'm not sure that we've got the message... When you see the answers that are given to Greta Thunberg or other youth activists, it is clear that we need to maintain the pressure until the right people sit down together and find a solution. And this is precisely what we want to do at FIFDH this year.

The climate emergency is definitely the backbone of the Forum this year and we're going to be looking at it from different angles. We've announced our intentions in this year's poster with the slogan "the end of the world or the end of a world?" During these 10 days, we want to think about the new world we want to live in. We all live on the same planet and it's a collective responsibility. Solutions have been identified, but they are not being implemented. Why? And how can we change this?

So do you have some films on the subject and some activists or personalities who are going to be present?

It was tricky this year because this collective thinking is still new and there are not a lot of films on the topic. There are either films that are two hours' long or films that are five minutes' long on a specific subject, but not a lot in between. But I'm very happy with the selection we have come up with. Directly on climate, we have six debates, one third of the total, but the other Forums will also be connected to this theme. It's the first time in 18 years that we've had a common thread to our debates. For our opening Forum on Friday 6 March, we have Pablo Servigne, a French collapsologist. He has said the world is going to collapse and that we have to build a new one. Unfortunately, people have focused more on the first part of this sentence than on the second part.

But can we build a new world before the old one collapses?

We need to think about the new one. On Sunday 8 March, International Women's Day, our Forum "What Protection for Women Climate Activists?" features a panel discussion with Claudelice Da Silva Santos,

a Brazilian environmental activist, who has been targeted by the Brazilian government for her work on the right to land and to life. Also present will be Charmian Goosch, Co-Founder and Director of Global Witness, an NGO that works on protecting environmental activists and Estela Renner, Director of Aruanas, a Brazilian television series about four women investigating crimes linking a powerful mining company to illegal miners in the Amazon rainforest. Two episodes of the series will be screened.

These three women are specialists in the environmental field. Will you be welcoming any celebrities – women or men – to raise awareness this year as you have done in the past?

We're actually going to turn this idea around. Instead of inviting celebrities, we're organising a session "The Voice of the Voiceless: when it's showtime" on Wednesday 11 March, to highlight the fact that it shouldn't be necessary to invite a celebrity for an issue to receive recognition. We invited goodwill ambassadors to participate on this panel, but it did not work out unfortunately. So we decided to invite people who have spoken for themselves rather than for others.

So another paradigm shift; a different way of looking at things: you are putting unsung heroes in the limelight this time?

Yes, the idea is to go deeper and hear from people who have worked on the topic for the last 20 years... Including Alaa Salah Ali Taha, a celebrity, but an activist and symbol of the Sudanese revolution.

Are there any sessions that link the refugee crisis to climate change, because that's your other hat, of course, as Director of SOS Méditerranée Switzerland?

This is a theme that we covered in some depth last year. Abdul Aziz Muhamat, refugees' advocate and winner of the Martin Ennals Prize in 2019, will be participating in the Voiceless debate mentioned above. Forced migration is a consequence not a cause. You have to go back to the source of their flight – to stop selling weapons or extracting oil and deal with the climate emergency. Why is the world on fire both symbolically and in reality? During the Festival we will be seeking the reasons for this state of unrest. Why are people so angry? Why is there so much conflict? Fifty countries have seen citizen uprisings in the last year. The Forum “From local revolts to global protest” will delve into this on Tuesday 10 March. We will also be looking at the link between climate justice and social justice. There cannot be one without the other. “Will the climate emergency be resolved in court?”, our Forum on Friday 13 March, will give voice to activists who see the judiciary as the only means of forcing states to take action. They will discuss whether ecocide should become the fifth international crime (after war crimes, genocide, torture and crimes against humanity) and whether those who commit it should be sanctioned.

Are there going to be any politicians at FIFDH this year?

We systematically issue invitations to politicians from all parties and to protagonists involved in all the issues we raise. But those who support the status quo and big business decline them – we don't have anybody from an oil company participating in one of our debates this year... When such people enter the conversation, the debate will move forward. Klaus Schwab, Founder of the World Economic Forum actually said at Davos this year: “the world as we know it today doesn't need to be the one we leave behind for young people. We can create a

more inclusive and sustainable world if we commit ourselves to doing so”. This is progress, and progress has to be highlighted. We need to push people into action. The engagement of SOS Méditerranée seeks to do just that. Are the citizens of Europe happy today with a system of dealing with immigration that is indifferent to refugees drowning at sea and then incarcerating those who survive in abuse-ridden camps? We have to keep these conversations going.

Discussing issues is not enough, but it's more necessary than ever before. We can agree to differ, but we have to do something. This whole climate thing is so big and so fundamental that we have no choice. I come back to our 2020 slogan and remain optimistic – this is not the end of the world, but the end of a world. ■

For further details: www.fifdh.org

Portes ouvertes
de la Formation continue

31 mars 2020
13h00-20h00 | Uni Mail

Programme | Inscription
www.unige.ch/formcont/portes-ouvertes

Formation continue  **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**



© UN Photo / Jean Marc Ferré

Trente ans d'application de la Convention relative aux droits de l'enfant¹

Chaque enfant dans le monde a le droit de grandir en bonne santé et en sécurité, de développer son potentiel, d'être écouté et pris au sérieux.

CHRISTIAN DAVID, NATIONS UNIES

Article rédigé grâce au document fourni par le service d'information du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme.

Une réunion-débat annuelle de haut niveau, portant sur l'intégration des questions relatives aux droits de l'homme se déroulait dans le cadre du Conseil des droits de l'homme.

M. Tijjani Muhammad-Bande, Président de la soixante-quatorzième session de l'Assemblée générale des Nations Unies, et M^{me} Michelle Bachelet, Haute-Commissaire aux droits de l'homme ouvraient cette réunion.

M. Muhammad-Bande rappelait que la Convention relative aux droits de l'enfant constitue, avec ses Protocoles facultatifs, un ensemble vital en vue du respect des dits droits. Les États Membres doivent prendre des mesures en vue de mettre en œuvre les recommandations figurant dans l'Étude mondiale sur les enfants privés de liberté, conformément à la résolution 69/157 de l'Assemblée générale de l'ONU.

Des évaluations d'impact afin de répondre aux besoins des enfants, ont été mises en place et favorisent grandement le processus. Le Comité des droits de l'enfant, la société civile, les institutions nationales, le milieu universitaire, les médias et le



© shutterstock

système onusien participent à cet effort. En effet, leurs actions de promotion des droits de l'enfant aux fins de créer une culture de respect contribue à ce que les enfants soient perçus comme des sujets de droits et bénéficient de l'attention voulue dans tous les domaines de la vie. «Il convient

d'intégrer les droits de l'enfant non seulement dans notre travail mais également dans notre conscience» a-t'il conclu.

M^{me} Bachelet s'est félicitée des nombreuses commémorations du trentième anniversaire de l'adoption de la Convention relative aux

droits de l'enfant et de la promulgation de lois aux fins de l'application de cet instrument. Elle a aussi observé que les politiques de bien des États et même d'organisations internationales et régionales, gagneraient à intégrer et à promouvoir davantage les besoins et droits des enfants. Depuis 2001, le Conseil de sécurité a mis l'accent sur la protection de l'enfant dans les mandats des opérations de maintien de la paix. Dans nombre de pays, des mécanismes de suivi, sous la houlette des équipes de pays conjointement avec l'UNICEF et les Résidents-Coordonnateurs, visent à fournir des informations en temps réel sur les six graves violations à l'encontre des droits de l'enfant: meurtre ou mutilation, recrutement par les groupes ou forces armés, attaques contre les établissements scolaires ou les hôpitaux, violence sexuelle, enlèvement, et déni de l'accès humanitaire aux enfants. La création des bureaux des Représentants spéciaux du Secrétaire général sur le sort des enfants en temps de conflits armés et sur la violence à leur rencontre a insufflé un nouvel élan à ces questions.

M. Fernandez-Taranco, Sous-Secrétaire général à l'appui à la consolidation de la



The New GLE.

Now available with 7 seats.

Unique diplomatic conditions also available for staff members. Contact your Diplomatic Sales expert to customize your own GLE.

GLE 300 d 4MATIC, starting from
CHF 49'900.-*
 3 Year Warranty & 10 Year Free Servicing

*Mercedes-Benz GLE 300 d 4MATIC, (180kW/245 PS). Fuel consumption combined 7.8 l/100. CO₂ emissions combined 180g/km, CO₂. Net price is calculated VAT excl., customs fees excl., with: - 29.5% diplomatic discount. CHF 557.10 extra delivery fee will apply. See applicable conditions at your official Groupe Chevalley - Mercedes-Benz dealer.



GROUPE CHEVALLEY | *Your Diplomatic Centers in Geneva & Nyon.*

ATHÉNÉE COINTRIN

ÉTOILE GENÈVE

MARBRERIE CAROUGE

A&S CHEVALLEY NYON



© shutterstock

paix a mis en avant quatre domaines dans lesquels le Fonds des Nations Unies pour la consolidation de la paix a relevé de bonnes pratiques en matière d'application de la Convention relative aux droits de l'enfant. Ils concernent la création d'un espace de participation inclusive des enfants dans les processus de paix, le désengagement et la réintégration des enfants touchés par un conflit armé dans le cadre de la mise en place d'accords de paix, la protection des droits et le rôle de l'éducation pour promouvoir une culture de respect pour les droits de l'homme. Il a voulu citer ce qu'a dit une jeune fille de 17 ans dans les Balkans occidentaux dans le cadre d'une initiative d'édification de la paix: «Nous savons tous que si nous n'avons pas de droits humains, nous n'avons pas de paix».

Il a mentionné quatre domaines prioritaires:

1. La création d'un espace de participation inclusive des enfants dans les processus de paix
2. La mise en place d'accords de paix
3. La protection des droits est un fondement essentiel d'une paix durable
4. Le rôle de l'éducation.

Enfin, le Sous-Secrétaire général n'a pas manqué d'évoquer le rôle du Forum mondial sur les jeunes, la paix et la sécurité et la manière remarquable qu'ont les jeunes de contribuer à la consolidation de la paix, comme l'ont reconnu les résolutions 2250 et 2419 du Conseil de sécurité.

Pour **M^{me} Khan**, Directrice régionale pour l'Europe et l'Asie centrale de l'UNICEF, les droits de l'enfant occupent une place

prioritaire pour l'avenir de l'humanité. Durant les conflits, la première chose que l'on viole, ce sont les droits de l'enfant. Il existe deux domaines dans lesquels la vie des enfants peut être améliorée. Le premier part du constat qu'un enfant sur trois de moins de cinq ans ne grandit pas correctement, selon un rapport de l'UNICEF publié l'année dernière. Les gouvernements doivent donc investir dans la mise en place de programmes alimentaires à grande échelle permettant l'accès à une alimentation saine et l'intégration. Deuxièmement, les jeunes ont démontré leur implication et leur compréhension dans la question du changement climatique. Les pays du monde doivent mettre les enfants au cœur des plans d'action pour le climat et redoubler d'efforts pour lutter contre le réchauffement climatique.

M^{me} Jakab, Directrice générale adjointe de l'OMS fait remarquer que le nombre d'enfants vaccinés a sensiblement augmenté ces dernières années et que la mortalité infantile a baissé dans le monde. Une des recommandations d'un rapport de l'OMS récemment publié, est d'élaborer un Protocole facultatif à la Convention relative aux droits des enfants s'agissant des produits dangereux, notamment dans l'alimentation. Quelques 41 000 enfants de moins de 15 ans décèdent à la suite de mauvais traitements.

Le débat était animé par **M. Benyam Dawit Mezmur**, membre du Comité des droits de l'enfant, qui a invité la communauté internationale à adopter une approche globale pour renforcer le travail des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

De nombreux États ont réitéré leurs engagements en faveur de la lutte contre toute forme de violence faite aux enfants, y compris dans les situations de conflit armé, et en faveur de l'application des dispositions de la Convention dans leur pays. L'accès à un enseignement gratuit, y compris dans les zones rurales et reculées, a également été mis en exergue comme moyen d'améliorer le sort des enfants et leur développement. La protection des enfants en ligne a aussi été citée parmi les problèmes émergents qui exigent une coopération accrue.

Trente ans après l'adoption de la Convention, les enfants ont davantage de chances de vivre et de prospérer. Toutefois la réalité quotidienne de millions d'enfants nécessite une vigilance permanente dans l'application des normes internationales et de la Convention. L'oppression, l'exil, la détention arbitraire des enfants palestiniens ont notamment été évoqués. L'exploitation économique et sociale favorise l'émergence du terrorisme. En dépit de tous les efforts, 415 millions d'enfants continuent à vivre dans des zones de conflit, ce qui les expose à des formes multiples d'atteintes aux droits de l'homme. Les normes internationales en matière de justice pour mineurs doivent être appliquées aux enfants privés de liberté. La protection de l'enfant est un investissement pour l'avenir.

Parmi les organisations non gouvernementales qui se sont exprimées, certaines ont plaidé pour que les enfants soient pleinement appréhendés en tant que titulaires de droits et acteurs de la société civile. Les coûts de l'inaction ou de la non-réalisation des Objectifs de développement durable risquent d'être élevés pour les enfants. ■

1 Texte intégral: <https://www.ohchr.org/fr/professionalinterest/pages/crc.aspx>

Intervenants: Belgique, Brésil, Mozambique, Afrique du Sud, Namibie, Union européenne, Portugal (au nom des pays lusophones), Qatar (au nom du Groupe arabe), Uruguay (au nom des Etats de l'Amérique latine et des Caraïbes), Malte (au nom du Groupe des amis des enfants à Genève), Barbade (au nom du CARICOM à Genève), Burkina Faso (au nom du Groupe des pays africains), Pakistan (au nom de l'Organisation de la coopération islamique), Lituanie (au nom d'un groupe de pays), Vietnam (au nom de l'ANASE), Grèce, Slovénie, Indonésie, Tunisie, Lesotho, Burkina Faso, Népal, Equateur, Angola.

Plusieurs organisations non gouvernementales ont également pris la parole: Child RightsConnect, World Vision et Alliance Joining Forces, Save the Children International, IUVENTUM EV, AID Organization (Bangladesh)

Web: www.ohchr.org/hrc
 Twitter: UN_HRC
 Facebook: UNHRC

La Voix de l'Enfant Association suisse

Alors que la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant vient de fêter son trentième anniversaire, l'enfant est trop souvent réduit au silence.



© Jacques Ramou

ANASTASIA VENTOURI

Ses droits sont régulièrement bafoués, mettant en péril son développement. Il semble même que le respect des droits de l'enfant soit en régression, dans toutes les régions du monde.

L'association **Voix de l'enfant** veut lutter contre ce triste constat. Elle s'engage à identifier et chercher des solutions chaque fois que la Convention internationale des droits de l'enfant n'est pas respectée ainsi qu'à agir auprès des autorités pour trouver des solutions. Les situations iniques, aux conséquences dévastatrices,

sont malheureusement courantes dans notre environnement proche.

Afin d'atteindre ces buts et faire entendre la voix de l'enfant, notre association a besoin de vous. La situation idéale serait évidemment que les autorités genevoises et suisses prennent en compte les revendications relatives à la continuité d'un système judiciaire juste, équitable, et surtout à l'écoute de l'enfant. Sa voix doit compter.

Cette association a été mise en place à la suite de situations vécues.

Des parents, pour la plupart isolés, peuvent perdre la garde de leur enfant à la suite d'un jugement basé sur une expertise qu'il est difficile, voire impossible de contester.

Il est important que toutes les personnes dont l'avis ou l'expertise aura une influence sur le destin d'un enfant soient compétentes, sérieuses et impartiales et que la justice parvienne, ce qui n'a pas été le cas dans ma situation. L'association se bat pour trouver des solutions face à des conséquences souvent dévastatrices pour l'enfant qui ne

peut plus voir une partie de sa famille.

Stop aux **enfances volées**
Stop aux **«parentectomies»**
Stop au **kidnapping légal**
Stop à l'**aliénation judiciaire** qui choisit un parent comme si un enfant est un objet.

Rejoignez-moi pour faire entendre la voix de nos enfants. Les enfants de Suisse ont le droit d'être entendus, comme partout ailleurs. ■

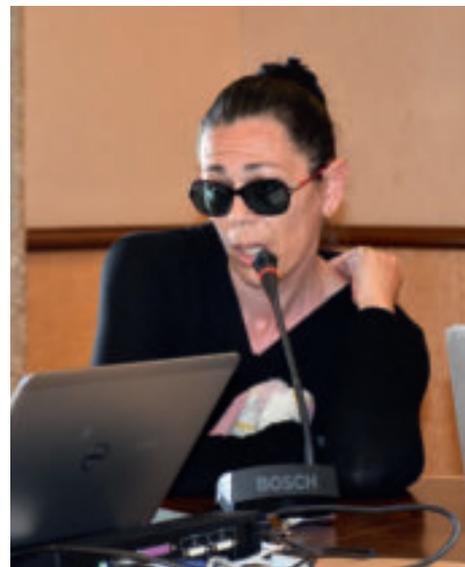
www.voixdelenfant.com

ZOÉ N'EST PLUS MYOPE ET VOUS?

WWW.VISIONLASER.CH

VISION

Viols d'enfants, la fin d'un sujet tabou?



Une actualité, initiée par des affaires récentes, a mis en avant des prédateurs célèbres et jusqu'alors impunis. Cette pédocriminalité «people» ne représente pourtant qu'un arbre qui cache la forêt. Des faits plus qu'odieux sont commis, souvent plus qu'on ne le croit, à proximité de vos foyers.

MIE KOHIYAMA¹, MARIE RABATEL², CHRISTIAN DAVID
Mie et Marie étaient conviées à l'ONU, à une conférence en marge du Conseil des droits de l'homme, pour parler des droits des enfants et de la lutte contre la pédocriminalité, à l'invitation de l'ONG United Towns Agency for North-South Cooperation.

M., une enfant de 11 ans, a d'abord pris la parole, à l'invitation d'Eya Essif, secrétaire générale d'UTA. M. a travaillé l'écriture de son texte pendant trois semaines. Elle a évoqué les marques indélébiles des violences sexuelles faites aux enfants et aussi la nécessité de mieux punir les agresseurs qui, autrement, «recommencent». Un bon résumé du continuum des violences liées à l'impunité.

Marie Rabatel est autiste. Elle intervient et évoque la grande vulnérabilité des enfants en situation de handicap. Il est nécessaire d'initier des campagnes de prévention et d'information sur ce sujet auprès des personnes concernées. En effet, ces enfants ont quatre fois plus de risques de subir des violences sexuelles. En ce domaine, Marie évoque la condition dramatique des femmes en situation de handicap telle que l'autisme qui sont particulièrement exposées en raison notamment du manque de protection institutionnelle. Il en va de même des enfants qui, à partir de 6 ans sont accueillis aux côtés d'adultes dans le même établissement alors que c'est interdit pour des enfants sans handicap. La pédocriminalité peut se développer dans un huis clos

hors de tout contrôle extérieur. Marie s'est également interrogée sur certaines pratiques institutionnelles visant à contraindre de façon systématique des jeunes filles à avoir recours à la contraception. N'est-ce pas là un agissement pour camoufler les violences sexuelles? Les symptômes du stress post-traumatique qui en résultent sont trop souvent mis sur le dos du handicap muselant la parole de la victime et l'impunité de l'agresseur. À leur tour, des victimes peuvent devenir agresseurs, par manque de prise en compte du trauma.

Mie Kohiyama a rappelé que la France avait ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée par l'ONU il y a 30 ans. Cette convention demande aux États d'apporter aux enfants «un cadre protecteur en prenant en considération leur caractère vulnérable». Cependant, en France on est «loin du compte», a-t-elle souligné. L'impunité totale en matière de pédocriminalité est de mise en particulier pour les incestes: 80% des violences sexuelles sont intrafamiliales. Enfin, le scandale de l'absence de seuil d'âge de non consentement, l'échec de la loi sur les violences sexuelles et sexistes dite loi Schiappa, le combat pour introduire l'amnésie traumatique dans la loi et la

nécessité de tendre vers l'imprescriptibilité des crimes sexuels sur mineurs: tous ces sujets restent pour l'instant sans réponse.

Mie a évoqué sa propre histoire (racontée dans un livre) en rappelant que l'amnésie traumatique touche plus de 40% des victimes de violences sexuelles sur mineurs et qu'elle était un des «piliers de l'impunité de la pédocriminalité». Une majorité de pays qui ont un siège aux Droits de l'homme et/ou qui se mobilisent pour les droits de l'enfant doivent mener ce combat.

Il importe également d'éveiller les parents sur l'attention soutenue qu'ils doivent porter à leurs enfants afin de détecter tout signe ou manifestation (perte d'appétit, dessin, mutisme...) qui permettrait de supposer qu'un acte ou début d'acte a été commis.

Un débat s'en est suivi avec les personnes présentes, certaines découvrant avec effarement la situation en France sur ce sujet.

A l'heure où le statut quo prédomine dans bon nombre de pays sur ces questions, une intervention au sein d'une organisation telle que l'ONU, permet à toutes ces volontés de se regrouper autour de la cause et préfigure d'actions futures plus importantes. ■

- 1 Mie Kohiyama est présidente de Moiaussiamnésie (moiaussiamnésie.fr) et auteure du livre bouleversant: *Le petit vélo blanc*.
- 2 Marie Rabatel contribue aux politiques publiques (France – Europe) – Experte à MIPROF (Mission interministérielle pour la protection des femmes victimes de violences et lutte contre la traite des Êtres humains) .



© Jacques Rannou

On peut estimer que chaque année en France plus de 130 000 filles et 35 000 garçons sont victimes de viols ou de tentatives de viols en majorité incestueux. (estimation à partir des études réalisées auprès d'adultes rapportant les violences subies dans leur enfance).

Quatre-vingt-un pour cent des violences sexuelles sont subies avant l'âge de 18 ans, soit une extrême majorité d'enfants. Seuls 4% des viols sur mineurs font l'objet de plaintes et 0,3% de l'ensemble des viols dénoncés sont jugés aux assises. Les trois quarts des plaintes sont classées sans suite.

La France se trouve donc dans une situation d'impunité quasi totale...



MAS | Master of Advanced Studies
Maîtrise universitaire d'études avancées

Children's Rights

February 2021 > November 2022

"... a new dimension to my thinking about how we can positively impact the lives of children throughout the world..."

International and interdisciplinary programme designed for professionals | 7 modules over a period of 2 years | Strong interplay between theory and practice | Expert teaching staff from academia and international organizations | Residential teaching and distance learning

mcr-secretariat@unige.ch | www.unige.ch/mcr

CENTRE FOR CHILDREN'S RIGHTS STUDIES



Entretien avec Isabelle Waschmuth, OMS

Le rôle des arts dans les soins de santé

Je croise Isabelle, jeune femme longiligne, elle me regarde, je dirais plutôt qu'elle me scanne. Elle sourit, nous engageons la conversation.

Isabelle est fonctionnaire à l'OMS depuis 17 ans, elle est actuellement en charge d'un projet d'incubation innovant sur l'art et la «Santé Pour Tous».



© Isabelle Waschmuth

CHRISTIAN DAVID, PHILIPPE RENAUD
Isabelle est une scientifique, titulaire de masters en biologie et santé publique mais avant tout, elle est créative. Artiste peintre, elle a récemment exposé ses œuvres à l'ONU Genève, à l'OMS, puis à New York lors de la Réunion de Haut Niveau des Nations Unies sur la Couverture Universelle Santé et durant l'événement «Walk The Talk» en faveur de la Santé Pour tous¹.

Nous venons de mettre en place ce nouveau magazine, qu'en pensez-vous ?

Mon message pour ce nouveau *newSpecial* c'est «apprendre du terrain». Cet apprentissage est comme un mantra. Je l'ai vécu encore tout récemment. Chaque expérience, chaque rencontre génère un souvenir d'éternité et d'humanité. Le déplacement sur le terrain, pour peu que nous soyons attentifs et réceptifs, définit et précise la véritable approche que nous devons entreprendre pour notre mission. Pour ma part et dans le cadre de mes objectifs professionnels, il s'agit d'un message d'espoir et de joie en faveur de

la santé pour tous. Cet objectif extraordinaire, plus grand que nous-mêmes, est porté par notre Directeur général à l'OMS. Il s'inscrit dans une convergence collective pour stimuler en nous notre meilleur potentiel humain et le partager. Le partage est bien la valeur qui caractérise les soins aux personnes à chaque étape de leur vie.

A ce sujet, vous revenez du Maroc où vous étiez partie pour mettre en place un programme spécifique...

Il s'agit d'une approche visant à mettre en parallèle la santé et l'art. L'art au service de la santé pour tous permet de mettre en pratique les valeurs de l'OMS. Je leur fais notamment réaliser des masques artistiques colorés en carton qui permettent, j'en suis convaincue, au-delà de soulager un peu leurs souffrances, de sublimer leur lumière intérieure. J'ai eu le privilège de rencontrer des acteurs du système de santé. Ces professionnels sont engagés et investis pour améliorer la qualité des soins malgré

des ressources limitées. Ils accueillent les patients, leurs proches, leurs communautés venant de très loin parfois pour se faire soigner. Ces acteurs dévoués, issus de la société civile sont bienveillants. Leur bonté d'âme est presque palpable et elle m'a bouleversée quand j'ai réalisé ces activités artistiques et interactives avec toutes les générations. Je n'oublierai jamais ce petit garçon dont l'appareil digestif ne fonctionnait plus et qui était presque aveugle. Sa mère l'a guidé et accompagné pour qu'il réalise un masque. Concentré sur cette activité, l'enfant était rayonnant, il oubliait ses maux. Je lui ai parlé, il a mis sa petite main dans la mienne pour me dire combien il était heureux en me donnant une leçon d'humanité et d'humilité.

Et puis cette jeune fille qui accompagne sa maman atteinte d'un cancer de la gorge au centre de soins palliatifs de Marrakech appelé «Maison de la vie». Elle a réalisé un masque peint avec des couleurs vibrantes qui rayonnaient



© Isabelle Waschmuth

d'espoir et de vie, comme une mélodie du bonheur malgré les circonstances.

Cette femme berbère souffrait d'un cancer du col de l'utérus. Elle me prit dans ses bras et m'embrassa pour me remercier de ces instants de joie et de partage à travers l'art. Chaque symbole tracé au henné sur ses mains, la réalisation de son masque, celui des autres femmes ont constitué un moment de grâce et d'émotion. Un groupe d'hommes jeunes et plus âgés fut entraîné par la joie de ces femmes et ils décidèrent de participer à cet exercice artistique.



© Isabelle Wäschmuth

© Isabelle Wäschmuth

Pendant une discussion dans un panel, je croise Bahia Gouimi. Survivante du cancer elle rayonne de bonté. Quelques extraits de son livre *Des Maux Pour Vivre* sont significatifs: «Le cancer... et tout l'équilibre s'effondre... Comment dépasser ce sentiment d'injustice? Comment vivre sans être prise dans l'engrenage de la maladie?» L'importance du mental est primordiale pour toutes les maladies, tous les médecins, praticiens vous le confirmeront. Bahia exprime sa conviction que vivre et survivre mérite tous les combats, elle s'est engagée auprès de plusieurs associations de lutte contre le cancer et a compris qu'elle pouvait réaliser des choses qu'elle ne parvenait à faire avant. Ce livre est né pour retracer cet itinéraire de combat et sa passion pour la poésie qu'elle croyait éteinte.

De ce voyage au Maroc, je garde en mémoire tous les professionnels de santé, les autorités sanitaires, le Secrétaire général du CHU Mohammed IV, le ministère de la santé et de la culture et les organisateurs surtout Adil et Saïd que je remercie pour leur confiance et leur engagement extraordinaire en faveur de la Santé pour Tous en pratique!

Vous avez-vous-même été soumise aux affres de la maladie?

J'ai perdu mon mari d'un cancer généralisé il y a 13 ans juste après la naissance de

mes filles et j'ai commencé à peindre. La peinture a été pour moi un moyen d'exprimer le cheminement spirituel parcouru pour faire face à cette terrible perte et réussir à transformer chagrin profond en joie et en élévation de conscience. «Peindre, c'est, pour moi, retranscrire le flux perpétuel de la vie, de l'unité et de l'interdépendance des énergies entre elles – cela aboutit à une harmonie grâce à la symphonie des couleurs qui irradiant leurs énergies – et s'inscrire à travers quatre principes: fais lui face, accepte-la, maîtrise-la... et alors lâche prise.

C'est à ce moment que vous avez ressenti la cohérence entre art et soins?

Travaillant pour l'OMS, j'ai effectivement ressenti profondément cette résonance avec les expositions artistiques des Nations Unies. La violence que génère la maladie peut conduire à la résilience et au-delà, peut nous guider vers une transformation intérieure voire même, vers un changement d'appréciation et d'action vis-à-vis de nos organisations et de la société dans son ensemble.

De quelle manière êtes-vous soutenue dans votre approche?

J'ai obtenu le soutien de mon organisation, au travers de la volonté du Directeur général de l'OMS. Des partenaires et des états membres ont été sensibles également et nous encouragent

L'OMS a publié une étude sur les liens et art et santé:
Health Evidence Network Synthesis Report 67
<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/329834/9789289054553-eng.pdf>
 «Faire entrer l'art dans la vie de quelqu'un par le biais d'activités telles que la danse, le chant ou la fréquentation de musée et de concerts, nous donne une clé supplémentaire pour améliorer notre santé physique et mentale.» déclare le docteur Piroška Ostlin.

pour nous permettre de diffuser cette démarche vers d'autres pays du monde.

Je remercie tous ceux qui œuvrent pour la Santé pour Tous, qui ressentent, quels que soient les continents et les cultures que l'unité d'action et l'énergie du cœur se retrouvent avec unité dans la diversité.

À mon ami d'Eve la Vie et toute l'équipe, association Suisse en

faveur des aidants et des personnes ayant perdu un proche et qui se reconnaîtra dans cette formulation.

Encore merci à tous pour œuvrer ensemble telle une symphonie à la santé pour tous! ■

¹ <https://www.uhc2030.org/un-hlm-2019/un-hlm-art-exhibition>

SUCCESS BUILDER

MBA / EMBA / BACHELOR / BBA

World-class degrees
Award-winning School
Ranked in top 100*

Innovative curriculum
Career focused
Located in Geneva

*Further info on website

www.ifm.ch/english
Tel. +41223222580

Audrey Klein, Secrétaire générale de la CIPEL

La Commission Internationale pour la Protection des Eaux du Léman (CIPEL), organe intergouvernemental franco-suisse, contribue depuis 1963 à la coordination de la politique de l'eau à l'échelle du bassin versant lémanique, plus particulièrement entre les départements de l'Ain et de la Haute-Savoie ainsi que les cantons de Vaud, du Valais et de Genève.



Secrétaire générale de la CIPEL depuis 2012, Audrey Klein est la première femme à occuper ce poste.

CLAUDE MAILLARD

Le territoire de la CIPEL, d'une superficie de plus de 10 000 kilomètres carrés, recouvre le bassin versant du Léman ainsi que celui du Rhône, jusqu'à la frontière franco-suisse de Chancy.

Un secrétariat permanent, basé à Changins, près de Nyon, s'occupe de la coordination des actions de la Commission, mais aussi de la communication et de la gestion administrative, financière, technique et scientifique.

Rendez-vous avec Audrey Klein, Secrétaire générale de la CIPEL

Titulaire d'une formation supérieure en environnement et hydrogéologie, Audrey Klein débute son activité à la CIPEL en novembre 2004 en tant qu'ingénieure. En avril 2012, elle est nommée au poste de Secrétaire générale, où elle assure l'animation et la représentation de la CIPEL, le bon fonctionnement du secrétariat, et est responsable de la mise en œuvre des missions et des actions, en accord avec le Président et les décisions de la Commission.

Comment va le Léman?

Audrey Klein En l'état actuel des connaissances, on peut considérer que le lac va mieux, mais reste convalescent.

Le Léman est une ressource en eau vulnérable qui, une fois polluée, peut le rester très

longtemps. D'une part parce qu'il faut plus de 11 ans pour renouveler entièrement ses eaux, et d'autre part, parce que certains polluants sont très persistants dans l'environnement.

Aujourd'hui le Léman fait face à de nouvelles menaces de pollution, plus insidieuses et invisibles. Il s'agit des micropolluants qui sont des substances chimiques présentes en très faible quantité dans l'environnement issues notamment de l'utilisation de pesticides, médicaments, produits cosmétiques, détergents. La CIPEL est vigilante et ausculte le lac de près grâce à un programme de surveillance très rigoureux de l'eau du lac mais aussi des sédiments, des poissons ainsi que d'autres organismes aquatiques comme les moules.

La santé du Léman s'est donc améliorée?

Oui nettement par rapport aux années 70-80. Il faut rappeler que le lac était au bord de l'asphyxie et souffrait de problèmes sanitaires à cause des rejets d'eaux usées domestiques qui n'étaient pas traités à cette époque. Il a pu être sauvé grâce aux moyens déployés pour assainir ces rejets d'eaux usées avec la construction des stations d'épuration. Les premières ont vu le jour dans les années 70 et aujourd'hui près de 99% de la population y est raccordée.

La qualité des eaux du Léman reste cependant vulnérable en raison de

l'augmentation de la population et des nouveaux contaminants présents dans les eaux usées dus à l'évolution de notre société avec l'usage abondant de produits chimiques ou encore de plastiques.

Mais c'est un travail de longue haleine et qui demande patience, persévérance et conviction. Il ne suffit pas d'être convaincu, il faut réussir à être convaincant. Et la CIPEL y est arrivé grâce aux recommandations qu'elle a adressées aux gouvernements sur la base de constats scientifiques solides qui lui permettent d'être crédible auprès des politiques et des pouvoirs publics.

Pourquoi faut-il continuer à préserver ce lac?

Pour plusieurs raisons. Le lac est tout d'abord un écosystème fragile qui abrite une faune et une flore diversifiées et on doit maintenir cette biodiversité aquatique qui a été mise à mal par l'urbanisation dans le bassin versant et l'artificialisation du littoral.

Le lac remplit également d'autres fonctions importantes en rendant de nombreux services à la population comme la pêche, la baignade, la plaisance et la pratique d'un grand nombre d'activités nautiques.

Enfin, le lac assure l'alimentation en eau potable pour 900 000 personnes (80% du



© Claude Maillard

Au bord de l'asphyxie il y a quarante ans, le lac Léman alimente aujourd'hui 80% du canton de Genève.



© Claude Maillard

Comme le colvert, la fauve du lac Léman peut bénéficier d'une eau particulièrement cristalline.

canton de Genève s'alimente en eau du lac). De plus en plus de communes sont alimentées par l'eau du lac, bien que de plus en plus éloignées de celui-ci, mais parce que les ressources locales ne suffisent parfois plus. Tous ces services sont donc possibles aujourd'hui car le lac est de bonne qualité. Il est de la responsabilité de chacun d'agir pour préserver durablement cette ressource en eau pour les générations futures.

Que fait la CIPEL ?

La CIPEL est un bel exemple de solidarité internationale entre 2 pays qui ont su très rapidement prendre leurs responsabilités et s'unir autour d'une même cause, suite à l'alerte donnée fin des années 50 par la communauté scientifique et les milieux de la pêche.

Concrètement, la CIPEL surveille l'état du lac et ses affluents pour avoir une bonne connaissance de l'état des milieux

aquatiques. Sur la base de ses constats elle informe et sensibilise tous les publics concernés et recommande aux gouvernements les mesures à prendre pour réduire et lutter contre les pollutions dans tous les domaines (agricoles, domestiques, industriels).

Quelle vision pour le Léman pour la prochaine décennie ?

La CIPEL compte poursuivre tous les efforts entrepris depuis plusieurs décennies, que ce soit sur le plan scientifique en cherchant toujours à mieux comprendre le fonctionnement du lac et connaître son état de santé, mais aussi en améliorant la diffusion des connaissances auprès de la population.

Il est essentiel de faire connaître le lac pour que chacun se sente concerné et puisse agir à son niveau.

Sous la responsabilité d'Audrey Klein, la CIPEL publie deux fois par an «La lettre

du Léman», bulletin de la Commission Internationale pour la Protection des Eaux du Léman. Edité en français et en allemand, chaque numéro, dont l'abonnement est gratuit, contient un dossier thématique.

L'alerte avait été donnée dès le début des années quatre-vingt-dix: il faut sauvegarder l'eau. Les clubs de Thonon-Léman et Genève-Lac du Rotary proposèrent d'entreprendre une action afin de récompenser par l'attribution du prix «Léman de Cristal» quiconque aura le mieux œuvré en faveur des eaux du lac Léman. Attribué tous les trois ans, ce trophée a été décerné en 2017 à Audrey Klein. ■

<https://www.cipel.org/publications/lettre-leman-lecture>

25% discount for all legitimation card holders*

NEW Diplomatic Sales on all models



30 ans à votre service
1990|2020

Agent officiel

Garage du Nouveau Salon SA

1218 Le Grand-Saconnex
Tel: +41 (0)22 798 71 32
www.nouveau-salon.ch

Buy your Mazda and get it serviced
at 185 Route de Ferney



*See garage conditions

Why legal insurance for employment matters is essential



© shutterstock

**GEMMA VESTAL¹, EVELYN KORTUM²,
CATHERINE KIROREI CORSINI³**

If you are a United Nations staff member (or former staff member or affected dependent) who wishes to appeal an adverse administrative decision, or who is subject to disciplinary action, this article does not concern you as you luckily have access to the Office of Staff Legal Assistance (OSLA), which does not charge a fee for its services. OSLA can help if you are a UN System staff member and are a UN workplace victim of: harassment, abuse of authority, discrimination; facing disciplinary charges at the UN; have been denied United Nations contract renewal; and, are concerned about a promotion exercise at the United Nations. A UN staff member in New York said “OSLA provided me with the highest level of service at a very low point in my professional life.”

But what about if you are not a UN staff member? What if you work for one of the UN-affiliated agencies and where access to the national justice system of your duty station is not an option? A standard legal protection insurance would not cover your work-related matters because there is usually a fine print provision in those policies that necessitate the use of the relevant

national court, which precludes cases that would be adjudicated at the International Labor Organization Administrative Tribunal (ILOAT) or the United Nations Appeals Tribunal (UNAT).

Legal expenses insurance is a class of insurance that facilitates staff access to law and justice, by covering the costs incurred in case of an unforeseen legal matter. Such costs normally include a lawyer’s fees and related legal expenses. Unfortunately, this issue is often only considered when a staff member approaches a lawyer for assistance about a potential legal dispute. At this point, the dispute may have already started, and the staff member may face deadlines, heightened stress and require urgent help. When staff members do not have legal expenses insurance, this may impede them from obtaining competent and timely legal advice.

As most international organizations already have a cadre of administrative law legal officers in their human resources department plus an entire legal department, there is already a daunting inequality of arms. Legal insurance covering employment law is imperative to facilitate access to justice within your international organization.

Legal insurance can cover matters within your organization that are unforeseen and affect your employment status, including workplace conflicts, whistleblowing, selection process, and investigations. With the administrative inequality in the workplace, having legal insurance itself can signal to your organization that staff will legally contest unfair or unjust administrative decisions. In order to protect yourself, it is imperative to sign up for legal insurance.

At WHO HQ in Geneva, the Staff Association offers, through CAP Protection Juridique, its dues-paying members legal protection coverage up to CHF 10,000 per case, less CHF 500 deductible, limited to two cases per head per year. For a mass litigation arising from the same facts, CAP covers up to CHF 30,000, less CHF 1,500 deductible, limited to one mass litigation per year. The fee is CHF 220 per head per year provided there are 1,000 staff members enrolled. And then it is 230 per head per year for over 1,000 staff members. If you are a WHO HQ staff member and you are not yet a dues-paying member of your Staff Association, contact staffassociation@who.int to start your membership and avail of this necessary legal insurance coverage.

However, the above coverage is not possible if the membership is below 1,000 staff members. This is the reason why many UN-affiliated agencies here in Geneva do not have CAP Protection Juridique insurance. Therefore, the Federation of International Civil Servants Association (FICSA) has worked for over two years now to broker a deal with an insurance provider so that staff associations and unions who have less than 1,000 dues-paying members could still get legal protection coverage.

Under this insurance scheme with Fortuna Insurance, if FICSA can gather more than 1000 adherents, the premium will be CHF 80/head/year. Below 1000 adherents, the premium will be CHF 100/ head/year.

Without a deductible, Fortuna Insurance will cover up to CHF 15,000 per member and per dispute which includes:

- The cost of a lawyer
- Any compensation for legal fees awarded to the other party
- Cost of expert opinions
- Cost of a mediation process and out-of-court negotiation cost.

For mass litigation, defined as a case where there are ten or more staff filing against their administration on the same issue, Fortuna Insurance will cover up to CHF 200,000 and there is no deductible.

Under Fortuna Insurance through FICSA, the staff member does not have to be based in Geneva. The duty station could be London, Kuala Lumpur, Manila, Cairo, Brazzaville, Copenhagen, Vienna, etc. The contract is between Fortuna and FICSA, and both are based in Switzerland. However, the respective court (ILOAT or UNAT) needs to be in Geneva, or hold its session in Geneva.

If you are interested in signing up for Fortuna Insurance, contact your staff association/union and ask them to add you to the list of interested staff that should be sent to FICSA as soon as possible. The email of FICSA is ficsa@un.org.

What is the overall process of bringing a case to Fortuna?

- The staff member needs to contact the President of the staff association/union who is responsible for informing the FICSA Secretariat and for passing the case to Fortuna within ten days from the date of receipt. *The staff member needs*

to provide proof that options within the organizations were exhausted to settle a conflict.

- Fortuna lawyers will consider the merits of the case and revert to the President of the staff association/union and the President of FICSA in another ten days maximum.
- The President of the staff association/union has to relay such a decision to the respective staff member without any delay.

Don't be like David facing Goliath alone. Have access to a competent lawyer; sign up for legal insurance protection. ■

1 Gemma Vestal, JD, MPH, MBA

2 Evelyn Kortum is FICSA General Secretary

3 Catherine Kirorei Corsini, is WHO HQ SA President



neurological REHABILITATION
learn how to live again

Neurological rehabilitation is fundamental to ensure a smooth return to everyday life. Nestled in an idyllic green setting above Montreux, Clinique Valmont is a unique state-of-the-art establishment dedicated to rehabilitation for patients suffering from neurological diseases such as strokes, multiple sclerosis, Alzheimer or Parkinson.

Clinique Valmont offers the most innovative and personalized neurological rehabilitation programs currently available. Each program is carefully designed to provide specific and made-to-measure training, focused on high intensity and individually adapted activities of everyday life. It enables patients to recover their principal motor and cognitive abilities and to reduce the impact of their disability on their daily lives.

An expert team of neuropsychologists, physiotherapists, occupational therapists, speech therapists, coaches and dieticians work in coordination with leading physicians. Clinique Valmont is equipped with a 1,500 square meter ultra-modern technical platform including two fitness rooms, a large heated indoor swimming pool and the most recent training devices.



SWISS MEDICAL NETWORK MEMBER

Clinique Valmont · Route de Valmont · CH-1823 Gilon sur Montreux · Tél. +41 21 962 35 35 · www.cliniquevalmont.ch

WHO IS WORKING 24/7 WITH NETWORKS OF SCIENTISTS, CLINICIANS, DISEASE TRACKERS, GOVERNMENTS, SUPPLY CHAIN EXPERTS AND PARTNERS FROM THE PUBLIC AND PRIVATE SECTOR TO COORDINATE THE COVID-19 RESPONSE, IN VARIOUS TECHNICAL FIELDS, INCLUDING THE FOLLOWING:



Secretary-General António Guterres with Tedros Adhanom Ghebreyesus Director-General of World Health Organization (WHO) during strategic briefing on COVID-19 at Strategic Health Operations Centre (SHOC) in the headquarters of WHO in Geneva. 24 February 2020.

© UN Photo / Jean Marc Ferré



WHO is responding to the COVID-19 outbreak

We are on the ground. In addition to the international team of experts who deployed to China, WHO offices at the country, regional and HQ levels are fully engaged in responding to this outbreak. The WHO-led Global Outbreak Alert and Response Network (GOARN) is coordinating partners around the world to provide scientific and laboratory support to the response. We have had calls with all 150 WHO country offices and all resident coordinators in the United Nations system to discuss the measures they need to take to be ready.

We are facilitating the rapid testing and diagnosis of COVID-19. We began shipping test kits to African laboratories within two weeks of knowing the virus sequence. We are sending 250,000 tests to more than 159 laboratories globally to facilitate faster testing. At least 40 countries in Africa and 29 in the Americas will have the ability to detect COVID-19. WHO will also use the Shipping Fund Programme established by the Global Influenza Surveillance and Response System as a mechanism to send clinical samples from patients meeting the case definition of suspected COVID-19 infection to international referral laboratories.

We are accelerating research and development. Through the R&D Blueprint for Epidemics, WHO mobilized a network of partners to accelerate the development of diagnostics, vaccines and therapies needed to combat the virus in the long term. More than 400 experts met at WHO headquarters on February 11 and 12 to coordinate these efforts across multiple countries and institutions. The deliberations formed the basis of a roadmap, used by researchers and funders to accelerate the research response, including the development of therapeutics and vaccines.

We are increasing our communications capacity so our advice and guidance reaches the world. We are working with tech giants including Google, Facebook, Twitter, Tencent and TikTok to help share accurate advice and address potentially dangerous misinformation. We are holding daily media briefings so that the latest information is shared rapidly. And we are publishing real-time knowledge through free online courses on how to detect, prevent, respond to COVID-19 on OpenWHO.org.

We are creating efficiencies so supplies get to those in need. Our work with the Pandemic Supply Chain Network and global supply and logistics firms ensures the prioritization of personal protective equipment, diagnostics and essential medicines for first line responders and patients. More than 12,000 kilograms of equipment have been sent to priority countries in the Western Pacific, South-East Asia and African regions.

We are working with the international community to strengthen the response. On February 5 the international community launched the Strategic Preparedness and Response Plan for the COVID-19 outbreak. The plan outlines the support the international community can provide to all countries to prepare and respond to the virus. It calls for US\$675 million to cover the activities in the plan for global health partners, including US\$61.5 million for WHO.

For the latest updates:

<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019>



Le changement, un nouveau terrain d'exploration pour apprendre

Les explorateurs bousculent nos certitudes, nous captivent, nous émerveillent, nous invitent à repenser notre monde. Il en va de même pour la formation continue. Interview croisée.



© Bruno Mazodier



© Formation continue UNIGE — Michel Reymond

BRIGITTE PERRIN, UNIGE

Les grands explorateurs fascinent: Marco Polo, célèbre pour son voyage en Chine, Cousteau, qui rend accessible au grand public des lieux inaccessibles, et plus récemment les aventures arctiques de Mike Horn, à la rencontre des milieux extrêmes et des humains qui les peuplent. Depuis toujours, nous sommes habités par la quête de l'inconnu, mus par la soif insatiable de découvrir ce qui se cache derrière l'horizon. Pourtant, lorsque l'inconnu survient dans notre quotidien, lorsque de nouvelles technologies ou méthodes s'imposent à nous, que le changement climatique bouscule nos habitudes, ou que nos métiers se transforment, la fascination laisse la place à la peur. La formation devient alors une réponse pour appréhender le changement. Elle nous permet, tel l'explorateur, d'affronter l'inconnu étant bien équipé.

Christian Clot est explorateur et chercheur. Il a créé et il dirige le Human Adaptation Institute et travaille en collaboration avec l'Institut des Sciences Affectives

de l'UNIGE sur les aspects émotionnels de l'adaptation. Il organise régulièrement des expéditions pour étudier l'adaptation en milieu extrême. Sophie Huber est directrice de la Formation continue de l'Université de Genève. Interview croisée en préparation aux Portes ouvertes de la formation continue, qui se tiendront le 31 mars à Genève.

Pourquoi s'intéresse-t-on tellement au changement aujourd'hui?

Christian Clot L'entreprise essaie toujours de planifier à 5 ou 10 ans. Cela ne paraît plus possible. Celle de demain va nous demander de nous réinventer en permanence, les changements environnementaux, sociaux et technologiques vont nous inviter à aborder le monde comme un explorateur. Il faudra accepter des lieux inconnus, s'ouvrir à de nouveaux territoires (c'est-à-dire l'innovation), observer, être vigilant, écouter les signaux.

Sophie Huber Une manière de s'ouvrir à ces nouveaux territoires, c'est de se former, de

reprendre la formation là où on l'a laissée. Il y a longtemps qu'on présente la formation continue comme une nécessité, mais les obstacles restent nombreux: manque de temps, d'argent, peur de l'échec, etc. Des injonctions à se former ont alors été formulées par les politiques, des lois sont venues encadrer et soutenir la formation continue, des scientifiques et des andragogues ont été mobilisés, mais on ne se forme toujours pas plus qu'avant. Aujourd'hui, l'injonction vient du changement de la société et du monde du travail, changement qui va croissant. Il ne suffit plus de suivre le changement, il faut l'embrasser... notamment en se formant.

Du point de vue des managers, que veut dire «faire face au changement»?

CC Pour moi, cela veut dire mettre ses équipes en adéquation avec le besoin. Le temps où on prônait l'agilité dans l'entreprise est déjà presque révolu. Ce n'est plus suffisant. Il s'agit aujourd'hui de redonner ses lettres de noblesse au temps et à l'écoute. Il faut

redonner au cerveau l'habitude de construire des savoirs. Ce n'est qu'ensuite qu'il pourra en créer de nouveaux. On se réapproprie ainsi le temps cognitif. La formation tout au long de la vie est un passage obligé pour faire face aux changements dans le monde du travail.

SH Oui, et l'interdisciplinarité, la transdisciplinarité sont au centre de ce temps de formation. En permettant à l'humain de se former, on lui permet de rencontrer d'autres «explorateurs» qui ont des parcours différents. En se confrontant à d'autres disciplines aussi, le participant peut vivre un «choc» et c'est ce choc qui lui permettra de porter un nouveau regard sur sa propre discipline et sa pratique professionnelle. Il est important de créer cette distance, de recréer des espaces vierges pour pouvoir s'adapter et innover.

Jusqu'où peut-on pousser la métaphore de l'exploration quand on parle du travail ou de la formation?

SH La métaphore porte sur l'individu quand on parle de



formation. L'expérience de formation va avoir une signification différente pour chacun. Chaque participant fera une expérience unique. Se former, c'est faire – parfois ou souvent – l'expérience de la difficulté, de la distance par rapport à une connaissance acquise, de la prise de risque. En effet, la formation à l'université ne propose pas un résultat absolu. On peut se projeter vers des objectifs de formation, parfois on les dépasse, parfois on se confronte à l'échec. Et c'est bien ainsi, car c'est ce qui nous permet de développer de nouvelles compétences. Se former, c'est sortir

de sa zone de confort, comme partir en expédition dans un territoire inconnu.

CC Dans l'entreprise, on vante les mérites d'une collaboration efficace. En réalité, dans la plupart des cas, l'entreprise fonctionne en silos, avec des chefs d'équipes et des équipes qui ne se parlent pas entre elles. Lorsqu'on évoque une expédition dans un milieu extrême, on ne se pose même pas la question, on sait qu'un petit groupe isolé, s'il n'est pas assez varié en compétences, a peu de chance de s'en sortir en cas de problème. Dans la

nature comme au travail, plus un groupe est diversifié (genre, population, origine, formation), plus les typologies de connaissances sont variées, plus il y a de chances que la collaboration fonctionne et que l'expédition – ou les projets – atteignent leur objectif. Ce n'est pas une métaphore, c'est le fonctionnement de l'être humain, où qu'il soit.

Quelles compétences doit-on acquérir pour faire face au changement, et comment peut-on s'en prévaloir dans le monde du travail?

CC De nombreuses recherches sur le cerveau montrent qu'il

n'est pas possible de changer les connexions de celui-ci sans travailler sur les émotions. On a compris que c'est le fonctionnement émotionnel de l'individu qui va lui faire accepter le changement. Sachant cela, la première chose à faire c'est d'intégrer cette réflexion sur le changement au niveau des managers, et d'y consacrer du temps. Le manager n'est plus celui qui donne des ordres, ce doit être celui qui guide et se met au service de l'entreprise ou de l'organisation. Il est donc primordial de concentrer les efforts sur la formation des leaders. Ces derniers doivent



Dedicated To Success



Degrees in IT Bachelor / Master
International Accredited Certifications
Practice and hands-on courses in Labs.
Small classes. International environment.
Highly qualified instructors. Courses in Eng/French.

www.giti-edu.ch info@giti-edu.ch + 41 22 301 22 44



SUMMER FRENCH COURSES 2020

FOR ALL LEVELS

FOR PROGRAMMES AND INFORMATION
Cours d'été, Uni Bastions,
5 rue De-Candolle, CH-1211 Genève 4

Tel.: +41 22 379 74 34
Email: cefle@unige.ch

www.fle.unige.ch/coursete

3-WEEK SESSIONS
22 June to 10 July 2020
13 to 31 July 2020
3 to 21 August 2020

6-WEEK SESSIONS
22 June to 31 July 2020
13 July to 21 August 2020

9-WEEK SESSION
22 June to 21 August 2020

UNIVERSITY PREPARATORY COURSE
13 July to 21 August 2020

Cours d'été de français





© Agence Zeppehr/Lucas Samtuci/Adaptation

écouter ce qui se passe à l'extérieur, comme ce qui se passe à l'intérieur, afin de pouvoir préparer émotionnellement les employés aux évolutions de demain. En clair, il faudrait revenir à plus de réunions d'équipe! C'est ainsi que l'on va créer une appétence à l'adaptabilité. Les leaders de demain seront moins des techniciens que des guides, ils ne devront pas savoir tout faire, ils auront droit à l'erreur, mais ils devront s'occuper des gens et de leurs émotions, tout en restant des spécialistes de leur domaine évidemment, afin de comprendre le contexte économique, social et technologique de leur secteur.

SH Pour faire face au changement, il faut bien entendu mettre à jour ses connaissances techniques, mais il est important de considérer aussi l'expérience que constitue une formation continue dans son ensemble. Quel que soit le résultat obtenu à la fin de la formation, les «soft skills» qui vont être nécessaires pour mener à bien cette aventure (collaboration, communication,

persévérance, faire face à ses peurs, etc.) doivent être valorisées au même titre que le diplôme lui-même. Certains curricula intègrent déjà ces compétences transverses dans les objectifs de formation et certaines formations portent exclusivement sur elles. Quoi qu'il en soit, l'apprenant qui est parti dans l'aventure de la formation en tant qu'explorateur peut valoriser cette posture et devenir pionnier ou «intrapreneur», de retour dans son contexte professionnel.

Peut-on vraiment faire disparaître la peur du changement?

SH La faire disparaître, non, c'est une émotion essentielle. Mais on peut la gérer. Il s'agit dans un premier temps d'objectiver les connaissances déjà acquises par le passé. Ensuite, mettre en perspective les nouvelles connaissances à acquérir par rapport à ce qui est connu. Enfin, il faut communiquer afin que les nouvelles connaissances puissent être transférées dans la pratique. Dans une formation continue, le participant expérimente toute nouvelle connaissance dans un cadre sécurisé.

Cependant, les limites et les angoisses existeront toujours et il devra apprendre à les dépasser. Il ne sera pas moins seul avec sa peur qu'un explorateur parti en expédition, mais comme les explorateurs, en cas de problème, tout est mis en place pour que l'aventure se termine bien.

CC Aujourd'hui, la peur est la seule émotion qui est totalement rejetée en entreprise, ce qui est absurde. Si la peur est prise en compte et acceptée, on peut mieux comprendre et mieux gérer les situations où le changement est inéluctable. L'apprentissage d'une nouvelle connaissance est le seul moyen de faire face à une peur. Les êtres humains dans un contexte professionnel peuvent avoir peur de deux choses: soit du futur (perte d'emploi, perte

d'utilité de leur savoir-faire), soit des nouvelles tâches qui leur sont confiées (ou peur de ne pas avoir les compétences pour les accomplir). Ces peurs ne peuvent pas disparaître d'un coup de baguette magique, il faut de la douceur, du courage, accepter les étapes d'adaptation. C'est difficile pour l'être humain, mais ce n'est pas impossible, surtout s'il est bien accompagné. ■

Pour en savoir plus sur la formation continue de l'UNIGE:
www.unige.ch/formcont

Le site internet présentant les explorations de Christian Clot:
www.christianclot.com

«Explorer demain – Comment peut-on être un explorateur au XXI^e siècle», le dernier livre de Christian Clot, paru en janvier 2020 aux éditions Robert Laffont, disponible en librairie.

Human Adaptation Institute:
www.adaptation-institute.com

La Formation continue de l'UNIGE ouvre ses portes le 31 mars 2020 à Uni Mail de 13h à 18h30. Au programme, des explorations en immersion dans les programmes, des stands d'information, des débats et une conférence à laquelle Christian Clot prendra part, à 18h30. Programme détaillé sur www.unige.ch/formcont/portes-ouvertes

Restructuring, moral harassment and suicide

Last year's press reports stated that the former President of France Telecom, Didier Lombard, and six other former executives have gone on trial for accusations of moral harassment leading to 19 suicides, 12 suicide attempts and eight reported cases of serious depression of employees over the past three years.

EVELYN KORTUM,
GENERAL SECRETARY, FICSA

His restructuring plan consisted of laying off 22,000 jobs. However, since most jobs were held by civil servants, they were largely protected from layoffs. Some employees were transferred away from their families or left behind when offices were moved or assigned demeaning jobs.

Lombard attributes the suicides and depression to local difficulties with no link to work issues. However, evidence including a note left about why one employee who decided to end his life, blames it on "the permanent sense of urgency,

overwork, absence of training, the total disorganization of the company, "plus "management by terror." Lombard's lawyer claims he is innocent because there was no way for him to know what was going on with over 100,000 employees. He admits, however, that the restructuring upset employees, but he rejects the idea that it led to people taking their own lives.

The public France Telecom became a private company now named Orange which is also on trial for the same offence, as 35 staff took their lives between 2008 and 2009. Notes were left blaming France Telecom and its managers.



There are many parallels with experiences in our large and diverse organizations that regularly undergo restructuring that leads to staff facing similar anxieties and stress. These articles outline the importance of proper protection for staff, as well as their empowerment through staff representation. We should all be active in properly addressing perceived moral or psychological harassment, staff anxieties and threats of job insecurity, tough restructuring plans, mismanagement, mobility and other related issues.

The FICSA website has a wealth of information available for you

to use in discussions with your administrations when devising and implementing new policies.

FICSA also prepares you through professionally-led training courses on a variety of issues. You can contact ficsa@un.org for more information or consult our website: ficsa.org ■

An advertisement for 'la bulle d'air' featuring a young child playing a trumpet. The background is blue with orange and white text. The logo 'la bulle d'air' is in a white circle with the tagline 'la musique qui se partage'. Below it, the text reads 'PORTES OUVERTES' in large white letters, followed by 'Dimanche 29 mars' and 'Carouge, Grand-Saconnex'. At the bottom, it says 'Programme détaillé' and 'www.labulledair.ch'. There are also icons of musical instruments like a piano and a guitar.

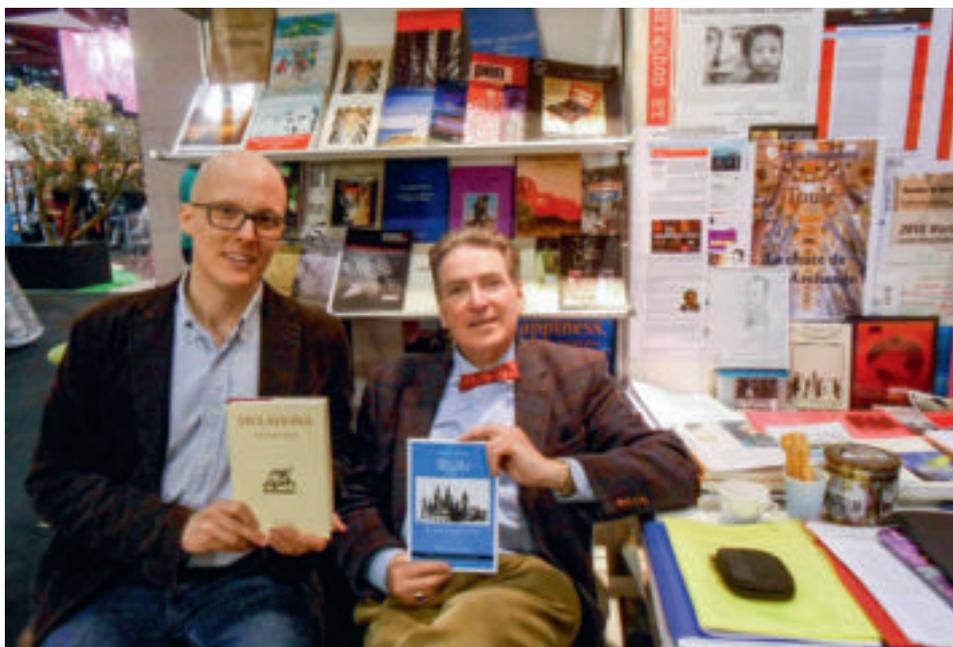
An advertisement for Village Camps International Summer Camps. The background is a blue and white image of a surfer riding a wave. The text on the left lists countries: 'AUSTRIA ENGLAND FRANCE PORTUGAL SWITZERLAND'. The Village Camps logo is a blue triangle with a white cross and the text 'VILLAGE CAMPS Est. 1972'. Below that, it says 'INTERNATIONAL SUMMER CAMPS' in large red letters. The tagline reads 'Focusing on languages, the arts, sport, technology, adventure and leadership!'. At the bottom, it provides contact information: 'Village Camps S.A., 14 Rue de la Morâche, 1260 Nyon, Switzerland T: +41 22 990 9400 F: +41 22 990 9494 E: camps@villagecamps.com W: www.villagecamps.com'. There are also social media icons for Facebook, Instagram, YouTube, and Twitter.

1949-2019

70 ans PEN Suisse romand

Œuvrer pour la paix

Œuvrer pour la paix est la plus noble vocation de P.E.N. International et de notre Centre Suisse romand, fondé il y a 70 ans par l'essayiste Neuchâtelois Jacques-Edouard Chable.



© Alfred de Zayas

ALFRED DE ZAYAS, PRÉSIDENT PEN SUISSE ROMAND 2006-2009, 2013-2017

Pax optima rerum, maxime de la Paix des Westphalie. Elle est aussi la vocation de l'UNESCO et le credo des Nations Unies, dont la Charte est une sorte de constitution de l'humanité, une constitution universelle avec sa cour constitutionnelle, ainsi la Cour Internationale de Justice, qui à plusieurs reprises a condamné les agressions. Maintenant nous disposons aussi de la définition du crime de l'agression¹, adopté par les membres du Statut de Rome, à Kampala le 11 juin 2010.

Fondé en 1921 par la nouvelliste anglaise Catherine Amy Dawson Scott, peu après la catastrophe de la première guerre mondiale, P.E.N. International a pour but principal la promotion de la paix et de la solidarité universelle. Nous, écrivains avons une responsabilité de diriger nos talents vers une patiente construction d'un monde de dignité humaine, soutenue par une philosophie humaniste, où notre environnement est respecté, où nous gardons la planète pour les générations suivantes, où nous œuvrons pour la paix et tissons les liens entre les

intellectuels du monde afin de bâtir des ponts entre les peuples et les cultures, en soulignant la fraternité universelle entre tous les peuples et toutes les langues. Le premier président de PEN, le romancier et dramaturge britannique John Galsworthy, a écrit les premiers trois points de ce qui est devenu la Charte de P.E.N., principes rédigés à l'issue du Congrès du P.E.N. à Berlin en 1926 et adoptés lors du Congrès à Bruxelles en 1927.

Voici les trois paragraphes

- La littérature ne connaît pas de frontières et doit rester la devise commune à tous les peuples en dépit des bouleversements politiques et internationaux.
- En toutes circonstances, et particulièrement en temps de guerre, le respect des œuvres d'art, patrimoine commun de l'humanité, doit être maintenu au-dessus des passions nationales et politiques.
- Les membres de PEN devraient à toutes les occasions employer l'influence qu'ils ont pour favoriser une bonne compréhension et un respect mutuel entre les nations et les peuples; ils s'engagent à faire tout ce qu'ils peuvent pour dissiper



© Alfred de Zayas

toutes les haines, et à se faire les champions de l'idéal d'une humanité qui vit dans un monde égal et en paix

La Charte actuelle de P.E.N. dispose d'un quatrième paragraphe, qui n'a été approuvé que lors du congrès à Copenhague en 1948, après la deuxième guerre mondiale. Elle ajoute le paragraphe suivant:

«Le PEN défend le principe de la libre circulation des idées entre toutes les nations

et chacun de ses membres a le devoir de s'opposer à toute restriction de la liberté d'expression dans son propre pays ou dans sa communauté aussi bien que dans le monde entier dans toute la mesure du possible. Il se déclare en faveur d'une presse libre et contre l'arbitraire de la censure en temps de paix. PEN affirme sa conviction que le progrès nécessaire du monde vers une meilleure organisation politique et économique rend indispensable une libre critique des gouvernements et des

institutions. Et comme la liberté implique des limitations volontaires, chaque membre s'engage à combattre les abus d'une presse libre, tels que les publications délibérément mensongères, la falsification et la déformation des faits à des fins politiques et personnelles.»

C'est sur la base de ce paragraphe que P.E.N. International a fondé en 1960 son Comité des écrivains en prison, qui mobilise l'ensemble de la communauté PEN pour agir à travers ses alertes du Réseau d'action rapide, des campagnes régionales ciblées et en utilisant le statut consultatif du PEN auprès des Nations Unies pour soumettre au Conseil des Droits de l'Homme des informations pour l'Examen périodique universel (EPU) des rapports de tous les Etats du monde. Depuis des décennies notre Président Hoang Nguyen et notre ancienne Présidente Fawzia Assaad œuvrent pour les écrivains persécutés et incarcérés. Par notre littérature nous oeuvrons aussi pour l'accès à l'information, pour la liberté d'opinion, contre la censure et l'auto-censure.²

Les Gouvernements des Etats parties à la Convention de l'UNESCO³, signée à Londres le 16 novembre 1945⁴, ont déclaré au nom de leurs peuples, que, «les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est dans l'esprit des hommes que doivent être



© Alfred de Zayas

élevées les défenses de la paix». Ils ont reconnu que «l'incompréhension mutuelle des peuples a toujours été, au cours de l'histoire, à l'origine de la suspicion et de la méfiance entre nations, par où leurs désaccords ont trop souvent dégénéré en guerre.» On a reconnu que la dignité de l'homme exige la diffusion de la culture et l'éducation de tous en vue de la justice, de la liberté et de la paix, pour toutes les nations, des devoirs sacrés à remplir dans un esprit de mutuelle assistance. La Constitution de l'UNESCO affirme quelque chose d'encore plus important: «Une paix fondée sur les seuls accords économiques et politiques des Gouvernements ne saurait entraîner l'adhésion unanime, durable et sincère des peuples et, par conséquent, cette paix doit être établie sur le fondement de la solidarité intellectuelle et morale de l'humanité.»

L'article 1 stipule les buts et fonctions de l'UNESCO: L'Organisation se propose de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité en resserrant, par l'éducation, la science et la culture, la collaboration entre les nations, afin d'assurer le respect universel de la justice, de la loi, des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, que la Charte des Nations Unies reconnaît à tous les peuples.

Droit humain à la Paix

Il y a un droit humain à la paix⁵, mais le Conseil des Droits de l'Homme a de la peine à le reconnaître. Ce ne sont pas les

pays dits du tiers monde qui s'opposent, mais les riches démocraties telles que les Etats Unis, le Canada, l'Union Européenne, l'Australie et le Japon.

En 1997 l'UNESCO a formulé une Déclaration sur le Droit de l'Etre Humain à La Paix⁶, proclamée par son président Federico Mayor Zaragoza. L'UNESCO continue à entretenir une Action pour promouvoir la Culture de la Paix⁷. Hélas l'Assemblée Générale des Nations Unies a fait marche arrière, en adoptant le 19 décembre 2016, la Résolution 71/169 contenant une déclaration pas du tout progressiste sur le Droit à la Paix, suivie de la pauvre résolution 32/28 du Conseil des droits de l'homme du 1 juillet 2016⁸, résolutions qui n'arrivent même pas à progresser par rapport à la résolution 39/11 de l'Assemblée Générale du 12 novembre 1984 sur le droits de peuples à la paix⁹.

Nous observons avec préoccupation une rétrogression générale dans la doctrine des droits humains, une corruption de termes, un départ dangereux de la culture du multilatéralisme, le développement d'une «industrie des droits humains» qui «weaponize» les droits humains et les transforme en armes de destruction des adversaires en lieu d'être les moyens de solidarité, de médiation et de réconciliation.

Nous observons une tendance à saper la doctrine du multilatéralisme, qui est au cœur de la Charte des Nations Unies, de la Constitution de l'UNESCO et de la Charte

de P.E.N. international. Les actions unilatérales des Etats Unis, de l'Union Européenne et de l'OTAN créent un danger pour la paix locale, régionale et planétaire. Nous ne devons garder le silence lorsque le droit international et les droits humains sont ébranlés. L'érosion de la morale internationale s'aggrave. Les exemples depuis l'élection de Donald Trump aux Etats Unies sont hélas trop nombreux. Et beaucoup de pays démocratiques qui doivent condamner la dérive éthique et juridique se taisent.

Il est du devoir des écrivains de continuer à œuvrer pour la paix, pour la solidarité internationale et pour le multilatéralisme. Il convient de nous rappeler de la maxime de l'Organisation Mondiale du Travail – «si nous voulons la paix, il faut cultiver la justice». *Si vis pacem, cole justitiam!* Il est dont à nous, les écrivaines et écrivains de tous les pays du monde, qu'incombe chaque jour d'œuvrer pour la paix et la justice sociale par nos livres, nos articles, notre poésie, et par tous les moyens de la société de l'information et de la communication. ■

- 1 https://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtldsg_no=XVIII-10-b&chapter=18&clang=_en
<https://crimeofaggression.info/role-of-the-icc/definition-of-the-crime-of-aggression/>
- 2 Alfred de Zayas et Aurea Roldan, «Freedom of Opinion and Freedom of Expression», in *Netherlands International Law Review*, 2012. <https://www.cambridge.org/core/journals/netherlands-international-law-review/article/freedom-of-opinion-and-freedom-of-expression-some-reflections-on-general-comment-no-34-of-the-un-human-rights-committee/ADCD74F635F688851788E9079E1ABB76>
- 3 <https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19450147/200601120000/0.401.pdf>
- 4 entrée en vigueur pour la Suisse le 28 janvier 1949
- 5 Alfred de Zayas, «Peace» in William Schabas, *Cambridge Companion of International Criminal Law*, Cambridge 2016, pp. 97-117
- 6 http://www.unesco.org/education/pdf/MAYOR2_F.PDF
- 7 <https://en.unesco.org/themes/building-peace-programmes>
- 8 <http://www.world-psi.org/en/united-nations-general-assembly-approves-declaration-right-peace>
- 9 <https://www.un.org/documents/ga/res/39/a39r011.htm>

Hearing for Life

This year the World Hearing Day 2020 on 3 March is being observed with the theme “Don’t let hearing loss limit you. Hearing for life!” At all ages, hearing well is important as a means of communicating with others and remaining socially active.



**DR SHELLY CHADHA AND
DR KAREN REYES, WHO**

However, our hearing is under constant attack. We are born with a limited number of ‘hearing cells’ (cochlear hair cells). Infections, loud sounds and certain medicines can damage them permanently. Though the chances of having hearing loss increase as we grow older, this cannot be considered as an inevitable consequence of ageing. Taking good care of our ears and protecting our hearing can help us enjoy the beauty of sounds around us throughout life.

When hearing loss occurs, it is important to identify it at the earliest and take immediate steps to address it. Early identification is the key, so it’s best practice to get your ears and hearing checked regularly. Addressing hearing loss in a timely manner can help you to:

Enjoy Life More

Hearing loss can lead to social isolation and depression. People with hearing loss often find it difficult to communicate. In social settings, this can cause stress and fatigue. Over time, these feelings can lead to withdrawal and isolation.

Prevent Fall Risks

Your hearing plays into your awareness of your environment. Because of this, hearing loss can cause you to be less aware of what’s around you and more prone to falling. Your balance and gait are also impacted by your ability to hear. As you get older, your risk of serious injury due to a

fall increases. Therefore, your best bet to keeping yourself healthy is preventing the fall before it even happens.

Deter Dementia

There are links between hearing loss and both dementia and Alzheimer’s Disease. If it goes untreated for long enough, hearing loss can lead to the deterioration of your mental state and cognitive abilities. Your brain tissue actually runs the risk of increased shrinkage if you suffer from untreated hearing loss. Hearing loss in adults is the most common modifiable risk factor for dementia.

Many people with hearing loss are unaware of it. As a matter of fact, there is commonly a delay of between 7-10 years between developing hearing loss and getting a hearing test. To address this gap, the World Health Organization (WHO) has launched an application hearWHO which has already had 120,000 downloads all over the world. It is a free application which allows everyone to check their own hearing in the comfort of their home or office. All you need is a smartphone with a pair of earphones, a quiet place and undisturbed five minutes.

Globally, over 450 million people live with disabling hearing loss. 83% of those who could potentially benefit from a hearing aid do not use one. This not only creates a challenge for the individual and society, as unaddressed hearing loss carries a global cost of \$750 billion annually.

On This World Hearing Day, show some care for your ears. Check your hearing and if indicated, seek specialist care to make sure that Hearing loss does not limit your life... now or in the future! ■



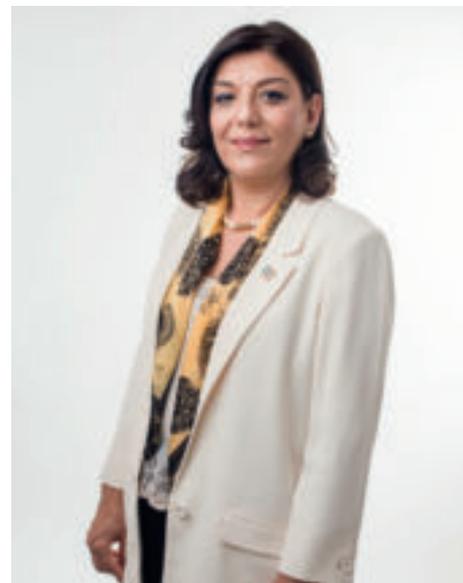
Tips for hearing care

- Avoid insertion of any object into the ear, including earbuds or q-tips
- Keep the volume low and limit the time spent listening
- Use earplugs in noisy places or whilst engaging in noisy activities
- Visit a doctor in case of any pain or discharge from the ear, or if you have persistent tinnitus (ringing sensation in the ear)

From vision to action to achieve SDGs

A paradigm shift from economic to sustainable competitiveness

The Opinion of the European Economic and Social Committee on 'Listening to the citizens of Europe for a sustainable future' defined "Sustainable competitiveness" as a model that balances economic prosperity, environmental issues and social inclusiveness. In this context, the sustainability adjusted global competitiveness index needs to take into consideration two new dimensions – environmental and social.



Ruzanna Tarverdyan is the Founding President of the Geneva Consensus Foundation.

© European Social and Economic Committee

RUZANNA TARVERDYAN PH.D.¹

Sustainable development is indeed the most significant collective challenge facing humanity. Since the Rio Summit, the international community has inspired to integrate the social, economic, and environmental dimensions within a single framework. Nonetheless, no country has yet succeeded. Prevailing governance systems tend to separate these pillars at policy, planning, and management levels. This disconnect has led to a widening of inequality, both at global and national levels, pervasive social tension, an alarming pace of climate change and environmental degradation.

Although economic, social and environmental objectives are often complementary, there is no natural trade-off between them. The choice among these objectives inevitably leads to stakeholder conflicts. Addressing it without compromising our shared prosperity and the right to development of future generations requires a significant alteration of macroeconomic governance and calls for innovative policy responses towards the achievement of SDGs.

Through its flagship Global Competitiveness Report, the World Economic Forum

has over the course of the last five decades studied and measured the drivers of national competitiveness including a wide range of factors such as governance, infrastructure, education, innovation and the proper functioning of markets.

To measure the impact of sustainability on economic competitiveness, in October 2011 the Forum initiated the development of a new analytical framework – the Sustainable Competitiveness Index (SCI); submitting that “Fundamental to the concept of sustainable competitiveness is the notion that, although competitiveness can be equated with productivity, sustainable competitiveness can be linked to a broader concept that focuses on aspects that go beyond mere economic outcomes. They define “sustainable competitiveness” as the set of institutions, policies, and factors that make a nation productive over the longer term while ensuring social and environmental sustainability. The two areas of sustainability – social and environmental – are treated as independent adjustments to each country’s performance in the Global Competitiveness Index(GCI). The SCI widened the calculation of its standard index to include characteristics of demographics, social cohesion and environmental

stewardship. It was published in 2013-14 and 2014-15 and discontinued thereafter.

The Forum acknowledged, that “the selection of their methodology is not intended to be scientific, but it represents a normative approach aimed at stimulating discussions on policy priorities and scientific research in this field.”

Whereas a conventional single index (such as a consumer price index) is well understood, recent applications have tended to increase the coverage of the index to include sweeping concepts like “social progress” or “social happiness. We feel uncertain about the merits of these efforts. The difficulty of nailing down the exact meaning of such composites is compounded by the challenge to determine the individual weights of each contributing factor. How do you rate the weight of basic nutrition compared to the weight of unpolluted air? And why should these weights be the same for all nations, for the US as well as poor countries in Africa? Ours is scientific indeed and we make a paradigm case of frontier economics.

Delivering on UN declarations on integrated analysis of sustainable development goals



(SDGs), we developed an interactive-iterative policy evaluation input-output system for monitoring progress made towards achievement of SDGs. As a first and modest step towards developing economic theory more in tune with the requirements of our global age, we propose a way of measuring such multi-dimensional concepts, thus making it possible to evaluate how decision and policymakers succeed (or fail) in their strivings for the betterment of the lives of their future generations. Breaking with the precedent of the Forum, however, we have argued against calculating a single index, instead advocating frontier methods. In our empirical work we have chosen four of its social factors: the Gini index, youth unemployment, access to sanitation, access to improved drinking water and four environmental factors: agricultural water intensity, CO₂ intensity, the overexploitation of fish stocks, forest cover change as inputs and we used the twelve “pillars” used by the Forum in its GCI as outputs. Parting ways with conventional index calculations, however, rather than using fixed and pre-determined weights throughout, we have determined the optimal weight to be given to each factor, thus enabling us to form the ratio between the optimally weighted outputs and the optimally weighted inputs. For both the outputs and the inputs, an index of the component factors has to be constructed.

Our Model transcends standard measures to more comprehensive economic, social and environmental attributes. In fact it is the added value of our model to the literature in this domain that we expanded the notion of efficiency of decision making units decision (DMUs) to the effectiveness of policy making units (PMUs). Our approach is flexible and it is

applicable to evaluating the performance and competitiveness of all sorts of decision making units: such as regions, cities, projects, enterprises; schools; banks, etc. that are engaged in transforming multiple inputs to multiple outputs: “Frontier” DMUs (nations in our example) are able to coordinate available tools to achieve an optimal mix of social-economic goals thus defining the frontier of the doable. The others are sub-frontier, falling short of the doable.

The task of distinguishing between the two is an empirical one. Employing methods of operations research, we determine numerically the envelope to a given set of data points. The envelope is the frontier and a surface in many dimensions (one dimension for each policy goal and each policy instrument). Rather than packing all given data into a single dubious index, the envelope spells out all the desired aspects of the performance explicitly. For sub-frontier units, we calculated its possible improvement.

Global rankings of nations in terms of a single index easily become “elitist” or even plain un-democratic in that they highlight the achievements of a few advanced mainly Western winners, whereas the majority of poor and developing nations are left in the backwaters. Within our framework the frontier includes nations from all continents. Some of them are quite poor. So, “best practice” becomes a quite democratic concept. Most importantly, our model suggests how things could be improved and some indication of corrective policy. The peer analysis thus provides a powerful diagnostic, identifying a few role models showing the way toward improved performance.

From vision to action

The EESC is a unique forum for consultation, dialogue and consensus between representatives from all the different sectors of “organized civil society” including employers, trade unions and groups such as professional and community associations, youth organizations, women’s groups, consumers, environmental campaigners and many more. Set up in 1957; the EESC has always been an integral part of the EU; advising EU decision-makers and ensuring that ordinary people have a say in Europe’s development. It aims to help ensure EU policymaking and legislation is more democratic, more effective and genuinely reflects the needs of EU citizens. The European Parliament, Council and Commission are legally obliged to consult the EESC when passing new laws. The EESC examines the proposals and draws up opinions based on agreement reached between its 350 members from 28 EU Member States. The opinions are debated and adopted by simple majority at EESC plenary sessions, and then sent to the EU lawmakers to contribute to the law-making process by influencing their thinking. I genuinely believe by the adoption of our definition by EESC on 20 March 2019, during its Plenary session No 542 with a majority of votes 217/6/8, we have made our modest contribution to the paradigm shift beyond economic towards sustainable competitiveness, that will still yield its results in the years to come! ■

- 1 Founding President of the Geneva Consensus Foundation; Special Consultative Status with ECOSOC since 2016; Candidate for 2020 Municipal Elections for Geneva City Council
- 2 “The Sustainable Competitiveness of Nations” (with Sten Thore) online March 2016, *Technological Forecasting & Social Change*, Volume 106, May 2016, Pages 108-114
- 3 https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52019IE0936#ntr3-C_2019228EN.01003701-E0003



© Stephanie Mansourian

Experience in a private Swiss clinic

CHF 117,000 is what the WHO health care insurance paid; for five weeks in a private Swiss clinic, and what did we get in return? My mother's cold body.

STEPHANIE MANSOURIAN¹

I was not prepared. When the doctor casually said to me on the phone that they “did not recommend intubation” I figured that there would be some other way out for my mother. But there was not. My mother passed away in December 2017 at the age of 74 from advanced breast cancer which had spread to her nervous system. In the last five weeks of her life she gradually could no longer walk, swallow her food, her voice became distorted and, in the end, she could no longer breathe. When she came back from a holiday just five weeks earlier and mysteriously lost her ability to walk, we had convinced her to go to a private hospital in Vaud, thinking

that would offer the best treatment to get her back on her feet and ready to continue the fight against her breast cancer which she had so valiantly tackled for the last two years. We also asked for a specialist practicing at this clinic whom we believed was a top doctor in the field, to take over her case.

While the outcome may have been inevitable – eventually – her five weeks in the clinic were littered with misery. I packed her bag for what was meant to be a short stay in the hospital. but as she waited day after day for treatment to begin, she gradually lost hope. Test after test was done, she underwent three general anaesthetics in five weeks, several theories

were aired, but there was no sense of urgency to tackle her case. While I cannot bring my mother back, I can only share my (her) experience with the hope to make a difference somewhere in the system. Already it would seem that there is an awareness among Swiss hospitals for example, that extreme specialisation is leading to no doctor feeling fully responsible for a patient (see article of 8 December 2019 in “Le Temps” entitled *Béatrice Schaad: La relation patient-médecin est en danger*).

My very first advice is not to assume that you will receive better treatment in a private hospital in Switzerland versus a university hospital, especially for complex cases. A private hospital operates basically as a luxury hotel with a number of medical consultants. There is not the constant flow of doctors and overarching hierarchy and responsibility that you might find in a large university hospital. Here, as I found out once my mother

had passed away and having questioned the director, the clinic provides the structure to medical doctors who then use it as they see fit. There seems to be no accountability concerning choice of treatment, therapeutic approaches and overall patient management. Although there were several other oncologists, the oncologist treating my mother did not consult any of them (preferring instead to consult experts at the international meetings he attended), neither did he entrust my mother to any of his colleagues (other than a 26-year old intern straight out of university) during his multiple overseas absences. In his absence, he took decisions either based on the input he received from the 26-year old intern or from the few minutes he saw my mother once a week – usually on his way to the airport. It took four weeks after her admission to the clinic for a diagnosis (leptomeningeal metastases). Nursing care was also problematic, with a slew of errors, including medication



© Stephanie Mansourian

forgotten, oxygen masks not turned on, bedsores after three weeks etc. The day before she passed away, we had asked the staff to check her breathing as it seemed laboured, but no action was taken; and when she complained three times on her last night that she could not breathe, she was offered pain killers.

My second piece of advice is not to change doctors during a crisis. My mother's regular oncologist was absent when she suddenly became paralysed and we thought that moving her to another oncologist in another clinic might improve her chances, given the reputation of both the hospital and the oncologist. However, because of the circumstances, the oncologist did not know my mother, had no understanding of the context and no empathy towards her. Empathy, I have learned, is vital in medicine, and a doctor who does not know his patient and does not develop a rapport with her, cannot empathise and may not approach the treatment with the same conviction and dedication. Of course, professionalism is one thing and should be above that, but doctors are only human after all.

Thirdly, a doctor who is well published and is a "recognised expert" because of his participation at world conferences, is most probably not one that is present for his patients. I have learnt that there is a fine line between a doctor whose reputation is confirmed through publications and participation at international conferences, and one who focuses his attention on his/her own patients. In our case, I was horrified to see that the oncologist spent no more than 15 minutes once a week with my mother over the five weeks she was in hospital, in between a stream of conferences around the globe: Paris, Dubai, Singapore, Rio, Brussels, London, San Antonio. enough miles to obtain a free first class ticket around the world. While his reputation has been established through his presentations and papers, it also meant that he had very little time for his patients, many of whom, like my mother, were needing serious and rapid attention. We were constantly playing cat and mouse with him as we desperately tried to speak to him about the rapid deterioration of my mother's condition. He also lacked the humility to acknowledge that the case was

complex and to read up on it, as he would have otherwise changed the treatment he had just started prior to the diagnosis (which appears nowhere in the literature as being effective against leptomeningeal metastases). By the time we realised this was the pattern, my mother had deteriorated so much that it seemed too risky to move her to another hospital.

Fourthly, do not believe the publicly available information advertised by a hospital but take the time to investigate this further. What is written on a hospital website and the reality is, sadly very different. One of the reasons I felt confident that my mother would receive good cancer treatment in this clinic is that they advertise that they have "tumour boards" which, on a weekly basis, bring experts together to discuss their patients. My mother however, did not benefit from the combined and concerted knowledge of various experts, via a "tumour board" – even if she was seen by different specialists on an ad hoc basis. When I questioned the oncologist about this, he argued that this was because when she entered the clinic her case was a neurophysiological one (her

sudden inability to walk) not a cancer one. even though she was a cancer patient, entrusted to an oncologist, and following a cancer-related treatment...!

A final piece of advice is that there are several forms of recourse in Switzerland, other than lawsuits. There are ethics commissions within cantonal medical groups (e.g. the Société Vaudoise des Médecins for VD has a "commission de déontologie"), there is the national committee of doctors (FMH) which has a "bureau d'expertises" and there are patient associations (e.g. droitsdupatient.ch) all of which can provide some support and assistance. Furthermore, the cantonal health authority (for Vaud, the "Bureau cantonal de médiation santé et social") also has options for recourses.

One does not always have the luxury of time on one's side when dealing with a sick relative. and there are certainly times when one may not be able to weigh all the options as I suggest above. But if/when possible, I would most certainly recommend taking the time to find a suitable doctor and a suitable hospital and not to simply assume that a private Swiss clinic or a 'famous' doctor will provide the best care.

The day before my mother passed away, we had finally decided to take her out of the hospital, and to go back to her initial oncologist. Sadly, she did not see that day. ■

1 Stephanie Mansourian (Stephanie@mansourian.org) is an environment and development consultant at Mansourian.org who has completed a number of short term-contracts with UN agencies such as UNCTAD, UNECE, UNEP and FAO.

Her mother, Suzy Amin-Mansourian (1943-2017), was a founding member of the UN Women's Guild in Geneva.

Her father, Suzy's widower, is a retired director (RPC) from WHO where he spent his entire career.

The Health for All Film Festival

Huge worldwide participation from filmmakers in WHO's inaugural film festival!



GILLES REBOUX, WHO

Film has the unique ability to make us feel – to make us laugh, cry and think. Through the creation of compelling human-interest stories, filmmakers have the potential to influence health and catalyze change. Films are a powerful way to raise awareness, improve understanding and encourage action. That's why in May 2020, on the occasion of the 73rd World Health Assembly, WHO Headquarters in Geneva will host the first-ever **Health for All Film Festival**.

Mixing both professional and skilled amateur filmmakers, our call for short films has gathered 1,265 submissions from 119 countries, an immense success for the festival in its inaugural year. This was made possible thanks to the active participation of hundreds of WHO staff members in Geneva and the six WHO regional offices, as well as some country offices. Thanks to UN colleagues in New York, the network of UNICs was informed and colleagues from various UN agencies globally contributed to the success of the call for short films by helping spread the word. These numerous submissions tell the story of change-makers in communities through the lens of their smartphone or their high-tech equipment. This impressive

collection promotes dialogue around global health challenges and solutions, and WHO is grateful to all those participating in this competition.

The Health for All Film Festival aims to put storytelling power in the hands of people and seeks to showcase the role of individuals and communities as champions for health and wellbeing. With this aim in mind, the film festival serves as a tool for health promotion around the world!

Filmmakers were invited to submit short films belonging to one of the three categories described below between the end of October 2019 and end of January 2020. The first two categories are open to any health issue as defined in WHO's festival application rules, while the third category is reserved for videos that have a special focus on nurses or midwives in honor of the **International Year of the Nurse and the Midwife**, which will be celebrated in 2020.

Only short films produced between 1 January 2017 and 30 January 2020 were eligible for this festival. Productions created by United Nations staff members or with UN exclusive funding were not eligible, ensuring this would truly be a festival

for filmmakers outside the UN system. This rule encouraged UN colleagues to promote the festival among partner agencies and within their own networks of eligible filmmakers.

The first category is dedicated to video reports, three to eight minutes in length, that tell human-interest stories and showcase testimonies about health from individuals, communities, and/or healthcare workers navigating a local or global health challenge, championing solutions, or driving change. 556 films submitted to this category were deemed eligible according to our festival guidelines.

The second category is dedicated to animation films, one to five minutes in length, that convey testimonies about challenges and solutions to achieving health and well-being for all, or serve as an educational piece on a specific health issue. 197 films submitted to this category were deemed eligible according to the festival guidelines.

The third category is open to any audiovisual narration style which focuses on themes related to the International Year of the Nurse and the Midwife. 174 films submitted to this category were deemed eligible according to the festival guidelines.

Over sixty WHO staff worldwide have volunteered to help in the selection process of 15 videos per category, which will be announced in March 2020. These selections will be screened in May over the course of three evenings at the Auditorium Foundation Ardit, PlainPalais – Geneva, coinciding with the 73rd World Health Assembly. These events will be held on 16, 21 and 22 May and every evening a winner will be announced.

Prior to these events, an independent jury, made up of prominent figures in artistic domains and senior WHO experts, will select a winner in each category to be awarded the **GRAND PRIX** and receive a grant of USD 5,000. There will be a **special prize awarded to a film made a student**, who will receive a grant of USD 2,500. Based on the jury's advice, the attribution of prizes will then be confirmed by WHO's Director-General. The final jury composition will be announced mid-March.

More information will be made available in the April issue of the *newSpecial*, which will include the composition of the jury, the list of selected films and more details on the evening events being held on 16, 21 and 22 May in Geneva. ■

L'association AVETIS annonce ses événements exceptionnels de l'année 2020

L'association AVETIS, fondée par la soprano arménienne Varduhi Khachatryan, a pour objet de susciter diverses formes d'expression artistique, afin de diffuser et faire connaître identité, culture et langue arméniennes, développer, favoriser et réaliser des échanges culturels et artistiques helvético-arméniens.



Varduhi Khachatryan – Victoria Hall

ASSOCIATION AVETIS, GENÈVE

L'organisation d'événements culturels à Genève et dans d'autres lieux donne l'opportunité de créer de nombreux échanges entre artistes arméniens et étrangers.

Depuis 2015, notre association a présenté au public genevois quelques uns des plus grands musiciens du monde. Ainsi, Maxim Vengerov, Mikhaïl Pletnev, Angela Gheorghiu, Khatia Buniatishvili, Edgar Moreau et beaucoup d'autres se sont succédés au fil des ans.

Notre premier concert s'était déroulé au Victoria Hall en octobre 2015, à partir de 2019, des événements ont été organisés à Zurich, Erevan, New York et ailleurs.

Les concerts de l'AVETIS remportent toujours un énorme succès, avec standing ovation et affichent complet.

Ils sont à chaque fois, honorés de la présence des plus grands noms de Genève, comme Sami Kanaan, Dominique Föllmi, Charles Aznavour ou Michael Moller.

Le programme de 2020 est particulièrement alléchant:



Angela Gheorghiu – Victoria Hall



Khatia Buniatishvili – Victoria Hall

Pour la journée de la femme le **8 mars**, le Victoria Hall accueillera un récital de la plus grande vedette de l'art lyrique **Elina Garanca**.

Le **8 mai**, toujours au Victoria Hall, le **chœur de Namur** interprètera, sous la direction du célèbre chef d'orchestre Leonardo Garcia Alarcon, la petite messe solennelles de Rossini.

Le **21 mai**, la célèbre pianiste **Khatia Buniatishvili** donnera un récital au Carnegie Hall de New York.

Le **7 juin**, un concert de Gala hommage à Maria Callas avec l'**orchestre du Festival de Puccini** (Italie) se déroulera au Victoria Hall

Enfin, le **23 novembre** un concert «Le Carnaval des Animaux» de Saint-Saens réunira, au Victoria Hall, deux virtuoses du piano **Martha Argerich et Nicolas Angelich**. ■

Pour réserver? Rendez-vous sur notre site: <http://www.ayetis.ch/>

Goings-on at the WHO Art Gallery

Since it opened its doors in October 2019, the WHO Art Gallery (see last month's issue, "Art for the staff's sake") has been running monthly "Meet the Artist" events to get up close and personal with some of the creative talent knocking around the building. We suffer another article from the organizer, in which he rambles on a bit.



© Kevin Crampton

KEVIN CRAMPTON, WHO

So, if you read last month's hastily-scribbled article about the WHO Art Gallery you will already know that this little community-led initiative recently decorated the walls of the headquarter's library with an exhibition of artwork by anyone connected with the organization. There are canvases of oil, watercolour and acrylics, photos, pencil and ink sketches, macramé, beautiful painted ceramics, illuminated photographs and even a multi-coloured mannequin named "Gretchen".

And I enjoyed that first article so much (I tried to use it to gain kudos with my teenage kids but – if anything – it seemed to reduce my "coolness" in their eyes) that I thought I would tell you a bit more about what's happened since the gallery launched – it's been a veritable smorgasbord of entertaining encounters.

We always wanted the gallery to be more than just beautiful and interesting artwork on the wall – the whole point was to see our colleagues in a new light and meet the people and hear the stories behind their creative endeavours.

This gave birth then to monthly "Meet the Artist" sessions, informal presentations in which an artist was invited to come and talk about their work over a lunch hour. It's a chance to hear about each person's creative process, inspiration and even how their artistic passions outside the office supports and inform the work they do within these four walls.

The season kicked off with some performance art when Lauri Jalanti (<https://mx3.ch/lauri>), a singer songwriter with a heavy tradition of American country music and a member of WHO's unofficial band-in-residence, the "Blue Mountain Boys". Guitar in hand and with excerpts from his own songs, Lauri explained the sweat, blood and tears that goes into crafting a new song, getting feedback from sympathetic listeners and then the logistics of professional music recording and copyright. Peppered with anecdotes from his journey as a singer, he explained how he even got to sing at the Bluebird Café in Nashville – the epicentre of his musical world.

In the next session we heard from the multi-talented Gelise McCullough whose

work with HIV in Sub-Saharan African had inspired her to start selling artwork to raise money to help HIV positive schoolgirls get an education. Her efforts expanded over time into delivering painting workshops in the communities in which she works and "Painting for an Education" (<https://www.gelise.org/>) is now firmly established and changing the lives of vulnerable people through art and having a lot of fun while they are doing it.

Gelise exhibits a wonderful multi-canvas composition in the gallery and even built the custom frame for it! Honestly, this gallery has exposed me to such versatile people and I can barely do one thing competently!

Next up was wordsmith Carly Drysdale (<http://www.carladrysdale.com/>), a published writer and poet who ran a (literally) hands-on session in which we explored the power of language, composed our own word songs and had a lively discussion on the importance of communication and storytelling to our public health work. It was one of those sessions where you come out feeling as if you'd had an intellectual shower and start looking at things in a new way.



© Kevin Crampton



© Kevin Crampton

Most recently, the season of talks had a visit from retired WHO staff member Maria Santamaria (<http://maria-santamaria.art/>), Spanish by birth but a long-time resident of Japan, Maria is a practitioner of the ancient art of *katazome* (型染め) – traditional Japanese textile dyeing. She walked us through the elegant process with beautiful examples of the designs she has created. She spoke of the difficulty of attracting new talent into this field and the constant tension between creating unique artwork for its own sake and working on commercial items that ensure the survival of the artform. An animated discussion afterwards went on for so long that we overran the timeslot and got told off for blocking the corridor!

More sessions are planned. At the time of writing this article, plans are being made to listen to our colleague Khaled Shamseldin from WHO Regional Office for Eastern Mediterranean. He will be playing the traditional Middle Eastern lute – the Oud (عود) and speak about the importance of its haunting music throughout his life. We'd like to organize a session on science fiction and fantasy influences on art and how one of our exhibitors transformed a

classic 18th century French painting into a dystopian vision of a machine future. We'd like to invite actor and director Chris Bailey to speak about his mission from the WHO Director General to explore how art can better support WHO's mission and I was thinking of presenting a session on how to get away with whimsical articles in UN magazines and the great joy (much to my wife and boss's horror) of not taking life too seriously.

So, I hope you get a flavour of just how fascinating, varied and deep the subjects have been – as fascinating and varied as the people with whom we work, which was the whole point in the first place. We have been down many "rabbit holes" so far and my potential range of cocktail party conversation topics has been pleasantly expanded accordingly.

"Japanese textiles?", I can now say, "are you a practitioner of *katazome* or perhaps *shibori*? You're visiting Nashville? Well you'll want to check out the sacred space of the "Blue Mountain" café of course...", you know, that sort of thing. Although even armed with such conversational gems, my

kids still refused to believe that I am "cool" when I showed off my new eclectic knowledge. Perhaps I need a session on the art of the video game?

I hope we're succeeding in our aim of getting to know one another better, develop a new appreciation for our colleagues, break down the silos and hey, people do seem to have appreciated bringing these special and personal parts of themselves into the workplace and discovering the full range of fascinating talents.

Look out for and do come and join the future monthly "Meet the Artist" sessions between now and when the gallery will shut up shop in June 2020 after which we hope the spirit of creative colleague collaborations will live on. ■

Le Club International de Golf

La pratique du golf revêt, pour tout un chacun, de nombreux avantages au-delà même de l'aspect sportif. Notre club souhaite vous les présenter et vous invite à nous contacter pour vous les faire découvrir.



BERTRAND LOUIS, CLUB INTERNATIONAL DE GOLF

Les raisons de vouloir jouer au golf sont en effet multiples. Le défi sportif impose de choisir la meilleure stratégie et les bonnes tactiques pour atteindre le meilleur score. La multiplicité des différents parcours favorise la diversité du jeu. Le cadre naturel est toujours magnifique et permet d'apprécier pleinement la nature environnante. Réaliser un bon drive ou un bon putt entraîne chez le joueur, une satisfaction qui peut se transformer en fierté d'avoir finalisé un excellent parcours. Le golf est ouvert à tous, quels que soient son niveau, sa condition physique et son âge. Grâce à son aspect ludique indéniab, il favorise le partage avec la famille et les amis. Il permet également, pour ceux qui le souhaitent, de pratiquer un sport et atteindre, pour certains, le haut niveau.

C'est bien tout cela que le CIG-IGC peut vous offrir. Célébrant cette année le 35ème anniversaire de sa création, il fut fondé sous les auspices des Nations Unies comme club de golf des fonctionnaires internationaux. Il visait à promouvoir la pratique du golf parmi les membres de la communauté internationale de Genève. Le CIG compte aujourd'hui quelque 200 membres et il est ouvert à tout le personnel des organisations internationales, aux membres des Missions permanentes, des organisations non gouvernementales, aux fonctionnaires internationaux à la retraite ainsi qu'aux journalistes accrédités auprès de l'ONUG. Les conjoints et enfants peuvent évidemment s'inscrire également. Le CIG accueille aussi en tant que membres associés, les représentants des sociétés multinationales dont le siège se trouve dans la

Club International de Golf CIG		International Golf Club IGC	
CALENDRIER COMPÉTITIONS 2020			
Légende : Vert = Séjour week-end • Or = compétition hors CIG			
MARS			
Samedi	28	Golf de JVAHILL	Scratch à 2
AVRIL			
Séjour semaine 215 au 7/18		VILAMOURA - ALGARVE - PORTUGAL	
Vendredi	17	Golf de MAISON BLANCHE	Scratch
Dimanche	28	Golf d'EVIAN - Help us to Help	Scratch
MAI			
Samedi	2	Golf de la MANCHETTE - Coupe S'BEER	Scratch
Samedi	16	Golf du GOUVERNEUR	Scratch
Samedi	23	Golf d'AIK les BAINS	Scratch
Samedi & Dimanche	30 & 31	Week-end au Golf du VAL de SORNE	Scratch sur 2 jours
JUIN			
Vendredi	5	Golf de DIVONNE - Coupe GOLF SPORT	Scratch
Samedi & Dimanche	13 & 14	Week-end au Golf de ST-CLAIR	Scratch sur 2 jours
Samedi	20	Golf de la BRESSE - Coupe PADDY'S PUB	Scratch
Samedi	27	Golf des SERVES - RYDER CUP	4 BMS - Matchplay

Calendrier complet: www.cig-igc.com

région genevoise et des joueurs dont l'activité professionnelle est en lien avec la Genève internationale.

L'inscription au CIG offre aux joueurs n'étant pas membres d'un club de golf, la possibilité d'acquérir la licence de la Fédération française de golf (FFG) et tous ses avantages: obtention et gestion de l'handicap (index), assurance en responsabilité civile et participation aux compétitions du CIG. Il leur est proposé un programme très attractif d'une vingtaine de compétitions pour la saison à venir (voir le calendrier en annexe) sur les magnifiques parcours de golf de la région (sont inclus Divonne, Bonmont, Maison Blanche,

Evian, Chamonix, Signal de Bougy, Annecy, Aix-les-Bains, Crans-Montana) et divers week-ends. Chaque compétition est traditionnellement suivie d'une remise des prix et d'un cocktail, le tout organisé avec le soutien de nombreux et généreux partenaires.

Nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement au CIG-IGC. ■

Pour de plus amples informations contacter: UN CIG-IGC, 8-12 Palais des Nations CH-2011 Genève 10

Rodrigo Vasquez Unternährer, Président ou Bertrand Louis, personne de contact pour la communauté internationale contact@cig-igc.com

Le bonheur d'être Suisse: une simple rime



ALFRED DE ZAYAS, UN SOCIETY OF WRITERS

Nicolas de Flue, Jean-Jacques Rousseau, Henri Dunant –
Voilà un patrimoine pieux, philosophique, humanitaire...
et passionnant!

Voici le cadre helvétique d'un bonheur universel,
Bonheur romand, romanche, tessinois, alémanique – et fraternel.

Nous partageons en Suisse cette espérance de paix et de justice
Basée sur une vision sociale, fierté honnête et productrice,
Issue d'une vraie démocratie, d'une participation spectaculaire,
Pouvoir d'initiative, appel au référendum populaire.

Or, les nouveaux concitoyens se rendent aux urnes,
sont responsables,
Reconnaissent qu'ils ont des droits ainsi que des devoirs – c'est
raisonnable!

Une vieille histoire humaine depuis le Grütli, siècles de culture,
Montagnards avec leurs vaches, urbains avec leurs grandes
voitures.

Chevaux, moutons et chèvres prennent leur place en convivialité
parmi les tout-terrains et *Maseratis*. Quelle admirable
hospitalité!

On mange capuns, rösti, raclette, pizzoccheri, boudin,
On boit gamay, fendant, humagne et cornalin...

Animus risu novatur, un mot de Cicéron,
Au bord du lac Lemman la Fête des vigneron.
Nous célébrons le chasselas avec panache:
Lyoba, lyoba – nous chantons le *Ranz de vaches*.

La Suisse est multiculturelle, comme les Nations Unies
les gens et les coutumes s'épanouissent.

Depuis toujours migrants amènent couleur, richesses:
Sofia Loren, Elisabeth Schwarzkopf, Chaplin, Rilke, Borges,
Hesse

Or, je pense aux envolées lyriques des Quatrains valaisans
Cette merveilleuse offrande d'un Rilke opalescent:

*Pays, arrêté à mi-chemin
entre la terre et les cieux,
aux voies d'eau et d'airain,
doux et dur, jeune et vieux,*

*comme une offrande levée
vers d'accueillantes mains:
beau pays achevé,
chaud comme le pain!*

Internationaux que nous sommes, encore plus heureux
sommes citoyens-cultivateurs de ce jardin si généreux!

Avec fierté nous toutes et tous chantons:

*Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil...
Au ciel montent plus joyeux
Les accents d'un cœur pieux... ■*



UNOG Centre for Learning and Multilingualism – Survey

Dear colleagues,

The Centre for Learning and Multilingualism (CLM) is currently conducting an English language needs survey to better inform the design of its future English language offer.

Your 5 to 10-minute participation in this anonymous survey would be highly appreciated since English, together with French, is an official working language in Geneva and the majority of staff are using it actively or passively every day. It is also important that the Organization projects a professional image to the outside world through accurate and effective communication in English.

The results of this survey will be treated as confidential and will only be used in an aggregated manner (unless you specifically provide your contact details for follow-up on the subject of your or your section's language needs).

You can access the survey via this link:

https://www.surveymonkey.com/r/LTP_English_needs_2020

The deadline for completion of this survey is 13 March 2020

Language Training Programme

UNOG Centre for Learning and Multilingualism (CLM)
Website: <http://learning.unog.ch/language-index>
Email: CLM_language@un.org

Le sport ne fait pas vivre plus vieux, mais fait vivre plus jeune

Tout le monde désire vivre longtemps, mais personne ne voudrait être vieux. On peut être vieux à tout âge et dès lors que nous prenons conscience de notre vieillissement et de son issue, nous pouvons mettre en œuvre ce qui nous maintiendra le plus longtemps en bonne santé et en forme.



Les coureurs des Foulées Chablaisiennes à la course des Hermones au Lyaud, en compagnie du Président du club Bertrand Jacquet.

CLAUDE MAILLARD

Si l'on veut se sentir plus jeune que l'âge inscrit sur sa carte d'identité, l'un des bons remèdes anti-vieillessement est assurément la non-sédentarité. Roland Vuilleminot et Mireille Lacassagne sont certainement les meilleurs ambassadeurs de ce message. L'exemple de ces deux sportifs prouve qu'il n'y a pas d'âge pour continuer le sport et même pour s'y mettre...

Champion du monde du 100 km à 72 ans

Interviewé au sujet de ses performances alors qu'il venait à nouveau de s'illustrer à l'occasion de la «Montée du Nid d'Aigle», course mythique disputée au pied du Mont-Blanc, Roland Vuilleminot s'explique: «Dans la vie, on n'a rien sans rien et si on veut arriver à quelque chose, il faut travailler sans relâche. Et en ce qui concerne la course à pied, s'entraîner quotidiennement, que la météo soit clémente ou pas...». C'est certain que le coureur à pied gessien préférerait parfois rester au coin du feu alors qu'il neige à gros flocons sur les pentes du Col de la Faucille où il réside. Mais pas question de s'écouter et de rester bien au chaud. En moyenne, Roland Vuilleminot réalise 200 km d'entraînement par semaine, que ce soit en plaine ou dans les chemins au fort dénivelé tracés sur les

Monts du Jura. Et le résultat est payant puisqu'il s'est à nouveau imposé fin 2018 dans sa catégorie au Championnat du Monde des 100 km organisé en Croatie.

Multiplés titres de champion de France, médaille d'or en championnat du monde, record mondial... le palmarès de Roland Vuilleminot est long et impressionnant. Il est l'une des références françaises et mondiales de la course à pied qu'il a commencée dans les années 1980 dans le Pays de Gex. Au début il ne jurait que par les marathons, et l'aventure a démarré dans l'épreuve reliant Collonges-Fort-l'Ecluse à Divonne-les-Bains. Il s'y imposera en 2h 33' et depuis, il a plus de 100 marathons à son actif avec un titre de champion de France en 1987 et une place de premier Français au marathon de New York la même année. Bien classé sur de nombreux trails dans le monde entier, comme en Afrique du Sud, au Botswana ou encore au Japon, il demeure également le seul Français à avoir remporté le Spartathlon, une course de 246 km disputée entre Athènes et Sparte.

Mais c'est dans l'épreuve des 100 km que le Gessien a réalisé ses plus beaux exploits. Il a débuté cette discipline en 1985 par le 100 km Genève-Lausanne et depuis il y a pris

goût. Il décrochera la 3^e place au championnat du monde 1987 en Belgique et montera sur la plus haute marche du podium trois années plus tard aux Etats-Unis. Cinq titres de champion de France sont également à son palmarès dont celui obtenu à Millau.

Pour l'instant, le curriculum vitae de Roland Vuilleminot recense sa participation à 106 marathons (7 victoires scratch), à 86 courses de 100 km (13 victoires scratch), à 12 courses de 24 heures (record du monde en 2016 dans sa catégorie avec 201 km) avec en prime 12 sélections en Equipe de France.

«L'expérience de plus de 40 ans de course à pied me conforte dans un certain bien-être, c'est à dire d'être heureux de pouvoir encore faire ce que je veux, même si les performances ont tendance à baisser. Je suis en permanence en interaction avec mon corps qui n'arrête pas de m'étonner malgré mes exigences. Bien sûr, il faut sortir du confort où l'âge a tendance à trop nous y conduire mais une envie, la volonté de se mettre en œuvre pour la réaliser, peut rendre possible ce que l'on a toujours penser impossible. C'est ce que l'on appelle réaliser un rêve...».



© archives R. Vuilleminot

Champion du monde des 100 km à 72 ans, Roland Vuilleminot est une référence mondiale de la course à pied.

A bientôt 74 ans, toujours aussi jeune dans sa tête, Roland Vuilleminot ne compte pas s'arrêter là!

Reine des podiums à 76 ans

Si Roland Vuilleminot a décroché son titre mondial à 72 ans, c'est à cet âge-là que Mireille Lacassagne a chaussé pour la première fois des baskets pour s'aligner sur le départ d'un marathon. C'était en 2015, à Genève, et elle a réalisé un chrono de 4 h 46' 34". Et depuis, elle a disputé deux autres marathons, à Athènes et à Amsterdam où elle a établi son meilleur temps sur cette distance (4 h 43' 44"). En Grèce, où le parcours de 42,195 km comporte un dénivelé de 380 m, Mireille n'a pas pu terminer en moins de cinq heures. Mais elle y a remporté une splendide victoire dans sa catégorie «Master 4» (70 à 80 ans) dans laquelle 8 concurrentes étaient inscrites, avec en prime une fulgurante avance d'une heure sur la deuxième.

C'est à la suite du décès de son mari, et encouragée par son fils, que Mireille Lacassagne a pris part à sa première compétition en 2012. C'était à l'Allingnoise dont le tracé de 18,6 km et le dénivelé de 680 m l'ont immédiatement enchantée. Depuis, c'est vers ces courses nature avec de fortes



© Claude Maillard

A l'image du 23 km du Mont-Blanc où elle a remporté sa catégorie, Mireille Lacassagne trône les podiums.

pententes à gravir (trail, cross, course de montagne) qu'elle s'est tout particulièrement orientée.

Depuis, ses performances se succèdent et les victoires s'accumulent, comme dans les courses du Nid d'Aigle, de Drumettaz-Clarafond, de Morzine-Avoriaz, des Crêtes du Chablais ou du Mont-Blanc, toutes au parcours supérieur à 20 km, avec des dénivelés proches ou dépassant les 2000 m. Avidée de sensations fortes, la toujours aussi jeune et pétillante haut-savoyarde qui va fêter ses 77 ans le 8 avril prochain, s'est lancé un autre défi, celui de prendre part au «kilomètre vertical». Ces compétitions très courtes (de 2 à 5 km) mais agrémentées d'un dénivelé de 1000 m s'apparentent à une course de côte dont la pente moyenne peut atteindre 60%! Et son record, elle l'a obtenu au «KMV» de Nantaux en 2017 avec un temps canon d'1 h07. Avis aux p'tits jeunes qui n'ont qu'à bien se tenir...

Ses projets pour l'année 2020: Mireille en a plein avec comme objectif de gravir toujours et encore de beaux sentiers de montagne, de franchir le maximum de lignes d'arrivée, de monter le plus souvent possible sur la première marche du podium

et de continuer de faire briller les couleurs de son club «Les Foulées Chablaisiennes» avec qui elle devrait prendre part à son 4^e marathon, peut-être celui de Dublin.

Les Foulées Chablaisiennes

Née en juillet 2004 de la volonté et de l'envie d'une vingtaine de copains de courir ensemble dans la joie et la bonne humeur, l'association «Les Foulées Chablaisiennes» a obtenu son affiliation à la Fédération française d'Athlétisme l'année suivante. Présidé par Bertrand Jacquet qui est assisté dans sa tâche par Dominique Dupraz (Vice-Présidente), Christiane Favre-Victoire (Trésorière) et Patricia Foppoli (Secrétaire), le club est passé à 67 licenciés à ce jour, dont 55% de femmes. Amateurs de courses sur route, de courses nature, de trail, chacun a sa place au sein des Foulées Chablaisiennes, sans distinction de niveau. Coaché par Benoit Picard, détenteur du diplôme d'entraîneur 1^{er} degré, les licenciés peuvent bénéficier de ses conseils en salle de sport (préparation physique), sur le stade de Thonon-les-Bains (séances de fractionné et d'allure) et dans les bois dominant le lac Léman pour du footing et des sorties longues avec dénivelé.

Au niveau des compétitions, le maillot du club s'est distingué près de 300 fois l'an passé sur environ 70 courses, et si l'on se réfère aux nombreuses places obtenues sur les podiums, on ne peut que constater que les résultats sont bien présents. Julie Lebacq s'est tout particulièrement illustrée en décrochant sa sélection pour les championnats de France de cross et de course de montagne.

Et après 16 années d'existence des Foulées Chablaisiennes, tous les licenciés sont d'accord pour dire que l'on s'y sent bien et que les maîtres mots sont toujours bonne humeur, convivialité et bon esprit; idéal pour débiter et se perfectionner. Et, quelles que soient ses capacités, chaque athlète, pendant chaque course, donne le meilleur de lui-même pour honorer la devise du club «Jusqu'au bout!». ■

lesfoulees74@outlook.com

In memoriam

Claude Citon (1938-2020)

A member of the Editorial Board of Ex Tempore, treasurer, essayist and friend, Claude Citon, was with us since the outset of this beautiful literary adventure.



© Alfred de Zayas

ALFRED DE ZAYAS, UN SOCIETY OF WRITERS

Claude Citon was then Editor-in-Chief of *UN Special* and advised us on how to produce the magazine, how to reach out, how to get it distributed.

Already in volume one he contributed an essay “Satori” and launched the ET “feuilletons” in multiple instalments, both essays and short stories (“passage” in vol. 2; “l’homme le plus riche du monde, un conte économique”, in vols. 3, 4, 6; “le Guérisseur” in vols. 10, 11; “le secret de Harlem et le secret du monde”, in vols. 14-15). He contributed “Beowulf reparait” in vol. 22, “les objectifs du développement durable” in vol. 24, and “Les Maasais” in vol. 25.

Claude served on the Editorial Board for volumes 1, 6, 7, 8, and 9, served as Treasurer of UNSW for volumes 2 to 5 and came to countless Ex Tempore poetry readings and other literary events.

Claude’s passing away on 24 January 2020 coincided with the celebration of the 24th Ex Tempore Salon. We had hoped to see him in person. Instead, we learned of his passing away in the morning.

We held a minute of silence in his honour at the beginning of the Salon and **Pierre Jourdan** pronounced these words:

Tout d’abord c’est un honneur pour moi de parler en son nom. Il a été, je peux le dire, un peu mon Mentor, et ceux qui ont eu la chance de parler avec lui savent de quoi je parle. Avec Claude qui s’en est allé, c’est un cheminement de décennies de coopération et d’amitié, ponctués de hauts et de bas, qu’il faut raconter.

Claude a commencé sa vie dans une famille de mineurs à St Eloy les Mines. De cette famille, et grâce à ses études, il était devenu professeur et avait notamment enseigné en Angleterre et à New-York. De cette motivation et origine modeste, il avait développé un sens moral et éthique indiscutable. Claude n’était pas simple traducteur, il fut écrivain, philosophe-humaniste voire corrigeait des erreurs d’anthropologie ou d’économie.

Puis il avait rejoint l’ONU en tant que traducteur, mais il en avait profité pour être très actif dans le milieu associatif et littéraire. Il a contribué durant son trajet en tant que rédacteur en chef du journal *UN Special*, au rayonnement culturel d’associations parmi lesquelles: Ex Tempore, La Congaf avec Djély Samoura, L’Association Panafricaine pour l’Art, le Club du livre espagnol, L’association des Enfants du Maghreb, le Fonds 1% pour le développement, et tant d’autres qu’il serait difficile de toutes les énumérer.

Il militait pour que la vérité soit faite, et le mot n’est pas trop fort, il militait:

- contre toutes les injustices et
- contre toutes les formes de racisme, et ceci ne se limitait pas à ça,
- pour un commerce équitable, car disait-il: «la répercussion en était la cause de millions de morts chez les enfants». Il avait des idées fondamentales sur l’économie.

Il était profondément éthique c’est-à-dire religieux d’après sa conscience, dévoué au sens du mot et au sens de dévot. Il s’en remettait à Dieu, nettement à la fin de son itinéraire plus qu’initiatique, puisqu’il y avait consacré un manuscrit de mille pages, s’étant penché de près sur les questions diverses de la société, un manuscrit qui doit être publié, un oeuvre posthume allant des «fake news»

de l’anthropologie à celles de l’économie, sans oublier l’ethnologie et l’anthropologie culturelle, puisqu’il allait «sur le terrain» pour vérifier les faits. Il avait notamment compris, comment au Kenya (et ailleurs) les agriculteurs n’étaient pas payés «au juste prix» (notion biblique) par rapport au prix final vendu dans les pays exportateurs (et pareil pour les matières premières).

Après son parcours onusien, il a continué sans relâche ses activités et présence à l’ECOSOC, puis il a su déléguer. Il ne voyait pas les futilités de la vie mais voulait attirer notre regard sur les choses qu’il jugeaient essentielles! Comme la vérité.

Il pensait que la force de la valeur morale et éthique pouvaient venir à bout de tout. Même malade il continuait son combat, sa réflexion.

Et il avait raison, si l’on compte que dans les pays civilisés, tout tend à se construire au nom de ces valeurs et de l’ordre. Peut-être pas autant qu’il ne l’espérait. Pour tout ce que l’homme ne pouvait pas faire, il s’en remettait à Dieu.

Pour l’ordre et la logique, il citait volontiers René Descartes et il avait raison, il y a la logique, mais il faut beaucoup de souffrance avant que les citoyens commencent à réagir dans une société, et ça le révoltait. Pour Dieu, Claude s’en remettait à lui, il connaît maintenant la vérité.

Il avait ce côté bon professeur et bon anthropologue aux idées larges et très progressistes, car il avait la foi. Il aura apporté sa pierre à l’édifice de l’humanité à sa façon, par un esprit logique autant qu’humaniste et dévoué.

Il faudra encore beaucoup de «Claude Citon» pour que l’humanité devienne ce qu’elle devrait, un peu partout, des gens de bonne volonté aux valeurs éthiques, morales et spirituelles élevées, et plus encore...

Claude est parti le jour de la réunion d’*Ex Tempore*, le jour du nouvel an chinois, c’est déjà un signe d’espoir. ■

Message du bureau intérimaire de rédaction

Aimeriez-vous partager votre opinion avec nous au sujet de newSpecial et de son contenu?

Suivez-nous, envoyez nous vos messages !

Sur Instagram et Facebook @new.special

Écrivez-nous!

Nous serons toujours ravis de lire vos réactions. Les réponses intéressantes, parfois mêmes ingénieuses et constructives seront publiées dans le magazine. Souhaitez-vous soumettre un article, un sujet ? Vous pouvez nous contacter quand vous le souhaitez.

Adressez vos commentaires à:

Garry Aslanyan – newSpecial
OMS, office 4139 – 20 av. Appia, CH-1202 Genève, Suisse
Par courrier électronique: info@newspecial.org

Message from the Interim Editorial Committee

Would you like to share your opinion about newSpecial and its contents ?

Follow us and send us direct messages!

On Instagram and Facebook @new.special

Write to us!

We will be glad to hear from you. The most interesting, relevant, or even ingenious responses will be published in the magazine. Should you wish to submit an article or a subject, please do not hesitate to contact us at any time.

Send your thoughts to:

Garry Aslanyan – newSpecial
WHO, office 4139 – 20, av Appia CH-1202 Geneva, Switzerland
By email: info@newspecial.org

SERVING THE PEOPLE OF INTERNATIONAL ORGANIZATIONS IN GENEVA SINCE 1949



newSpecial

WHO, office 4139
20 av. Appia
1202 Genève

info@newspecial.org

Suivez-nous sur:



www.newspecial.org

Éditeur / Publisher

Publicité / Advertising

CEP S.A.
Quai Gustave-Ador 42, 1207 Genève
T. +41 22 700 98 00 – F. +41 22 700 90 55
cepbarbara@bluewin.ch

Imprimé sur du papier certifié FSC.

Tirage: 10 500 exemplaires



Au service du personnel des organisations internationales de Genève depuis 1949.

Serving the people of international organizations in Geneva since 1949.

Les opinions exprimées dans newSpecial sont celles des auteurs, et non forcément celles de l'ONU, de l'OMS ou de ses agences spécialisées. La parution de ce magazine dépend uniquement du support financier de la publicité prise en charge par une régie.

The opinions in newSpecial are those of the authors, not necessarily those of the United Nations, the WHO or its specialized agencies. The publication of this magazine relies solely on the financial support of its advertisers.

Impression / Printer

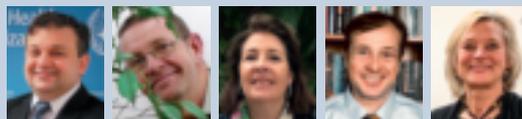
Courvoisier-Attinger Art graphiques SA
135, chemin du Long-Champ – 2504 Bienne
T. +41 32 344 83 84
www.courvoisier.ch

Graphisme / Design

Atelier Schnegg+ – Michel Schnegg
Rue du Simplon 5, CH-1207 Genève
T. +41 22 344 72 90 – F. +41 22 340 24 11
www.atelier-schnegg.ch

Composition du bureau intérimaire de rédaction

Composition of the Interim Editorial Committee



Garry Aslanyan Christian David Sarah Jordan Marko Stanovic Evelyn Kortum



Albeno Arnaudova Gemma Vestal Veronica Riemer Carlos Streiffert

Président de l'association du personnel

Staff association president



Catherine Kirorei-Corsini, WHO

Appelez le 022 700 98 00 pour toute réservation publicitaire dans newSpecial

C.E.P. SA
42, quai Gustave-Ador
1207 Genève
Tél.: 022 700 98 00
Fax: 022 700 90 55
e-mail: cepbarbara@bluewin.ch



Régie publicitaire exclusive de newSpecial

Editeur & Régie Publicitaire de Revues Institutionnelles et Corporate



Le plaisir
de conduire



THE 3

TOURING

Emil Frey SA
1211 Genève 26
bmw-efsa-geneve.ch